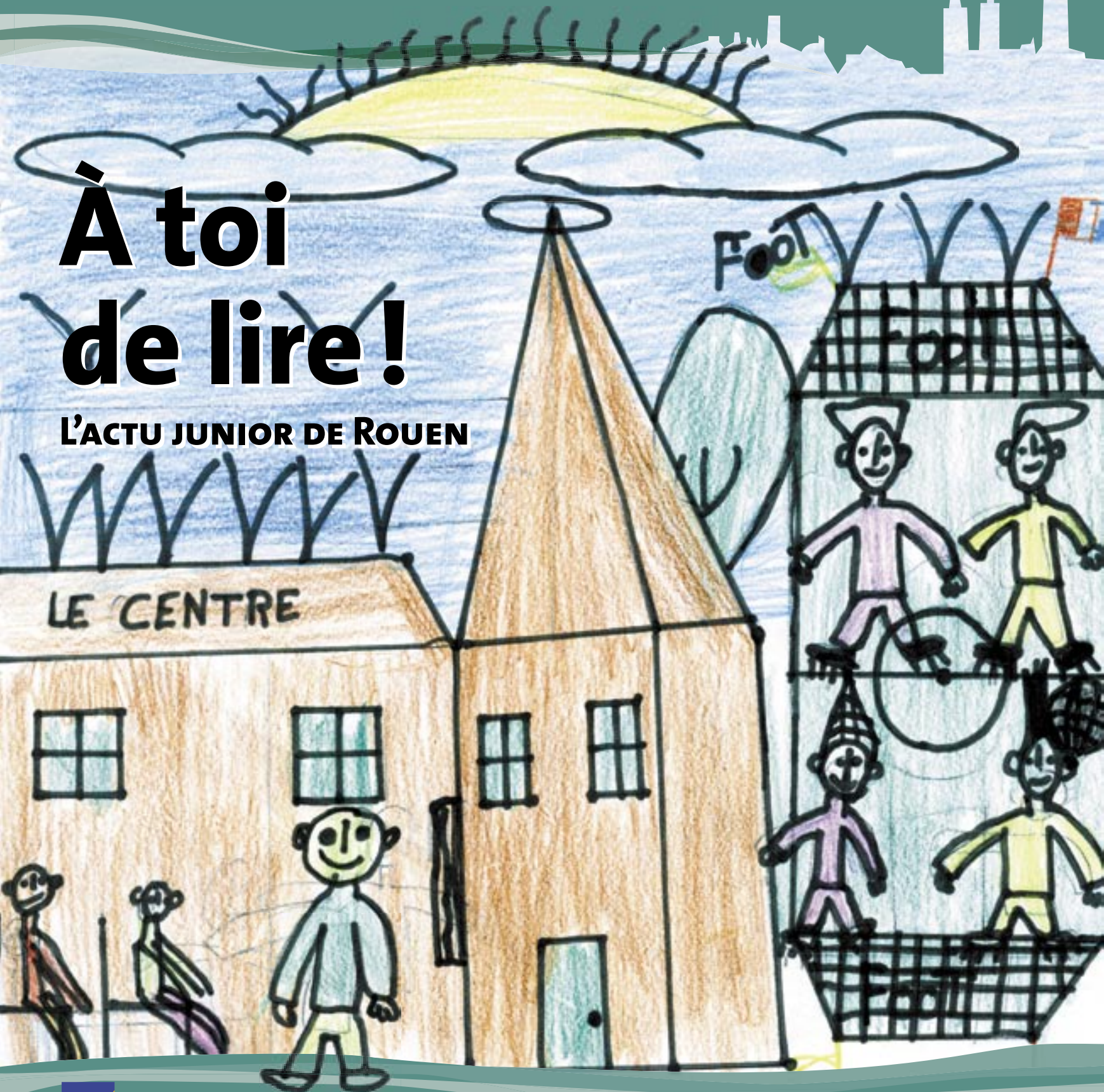


Rouen magazine

n° 254 • du jeudi 30 novembre au jeudi 14 décembre 2006 • www.rouen.fr

À toi de lire!

L'ACTU JUNIOR DE ROUEN



Anniversaire

L'Université de Rouen
célèbre ses 40 ans. p.6

Téléthon

20^e édition les 8 et
9 décembre. p.9

Festival

Livre de jeunesse : la sélection
des nouveautés. p.17

Pasteur

Un carrefour giratoire
rue Stanislas-Girardin. p.19

919

élèves du primaire, en moyenne, déjeunent chaque jour au « Self qui fait grandir ». Six écoles de Rouen en sont équipées. Dans cette cantine, l'élève va chercher son plat principal quand il le veut. Ainsi, il mange à son rythme et toujours chaud. Au total, 5 083 élèves des classes primaires déjeunent à la cantine chaque jour.

Idées livres

Quelques sélections 2006 des bibliothèques de Rouen



• **Dès 5 ans :**
Monsieur Blaireau et Madame Renarde :

la rencontre, de B. Luciani et E. Tharlet (Dargaud). Une maman renarde et sa fille croisent un papa blaireau et ses fils. Tous ensemble, ils forment une famille sympathique, où les enfants se chamaillent.

• **Dès 6 ans :**
L'épouvantail qui voulait voyager, de H. Ben Kemoun et H. Le Goff (Éd. Le père Castor). Le vieil épouvantail pleure, car il se sent seul et inutile. Ses amis les oiseaux tentent de le consoler. Ils lui préparent un curieux voyage.

• **Pour les 8-9 ans :**
Jeu de piste à Volubilis, de Max Ducos (Éd. Sarbacane). Une fillette nous fait découvrir son étonnante maison : son architecture, ses meubles, mais surtout le secret qu'elle renferme !

Youpi, c'est midi !

Musique, théâtre, informatique, modelage... À l'école, le Temps du midi passe bien vite quand on n'a pas de leçon à apprendre.

Dans la plupart des écoles rouennaises, une séance d'éveil t'est proposée si tu manges à la cantine, avant de reprendre la classe. De 11 h 30 à 13 h, les animations du Temps du midi permettent d'écouter des contes. Tu peux aussi pratiquer la musique, le théâtre ou l'informatique. Ou bien encore le modelage et la peinture au couteau.

Potager

Les élèves de l'école Debussy prennent soin de leur potager : ils ont planté des graines et fabriqué un nichoir pour les oiseaux.

Rens. : 02 35 08 69 17
(Direction de la Vie scolaire)



Ateliers d'artistes

Au musée des Beaux-Arts et au service du Patrimoine de la Ville, des ateliers t'entraînent vers l'art. Pour laisser tes doigts s'exprimer.

Des étoiles et des anges pour décorer le sapin de Noël. Voilà ce que te propose le musée des Beaux-Arts, les 10 et 17 décembre. Et ce, juste après avoir admiré la crèche napolitaine.

Savon sculpté

L'atelier « Et Patati et patrimoine », le 4 janvier, commencera par une sortie pour admirer les églises de Rouen. Ensuite, sculpture sur savon pour reproduire les formes observées.

Le lendemain, atelier cartes de vœux, après observation des cadrans du Gros Horloge.

Rens. : 02 32 08 31 01
(Patrimoine) et **02 35 71 28 40**
(musée des Beaux-Arts)



Merci à Mohamed, en CM1 à l'école Balzac, pour son dessin de Une.

Élu de Rouen à 10 ans

Germain, 10 ans, élu au Conseil municipal des enfants, participe à la vie de Rouen. Nous l'avons rencontré.

Représenter les jeunes de son âge, ça lui plaît à Germain.

Il est élève de CM2 à l'école André-Pottier. Il a 10 ans et est élu au Conseil municipal des enfants de la Ville de Rouen. Quand il a pris sa place en tant que conseiller, voici un an, il a reçu un cartable spécial. « Il y avait un carnet pour prendre des notes à l'intérieur, dit-il. J'y range aussi mon badge et mes courriers. » Germain sort de cette sacoche un numéro du *Caneton déchaîné*, le journal réalisé par le Conseil municipal des jeunes. Un article parle de son expérience. « J'ai été interviewé pour raconter ma première année en tant qu'élu. »

Festival des jeux

Pourquoi t'es-tu engagé dans la vie municipale ?
« Je voulais aider la ville, voir ce qui pourrait l'améliorer. À l'école, je trouvais qu'il manquait des endroits spéciaux pour ranger les vélos et que les camions de ramassage des poubelles ne passaient pas assez souvent



dans les rues autour. Je voulais défendre ces grandes idées. » Et aujourd'hui ? « Notre gros projet, c'est le Festival des jeux. Je crois que je vais être animateur. » Les élus du conseil sont répartis en groupes de travail :

les commissions. « La mienne travaille sur la culture et les loisirs. Nous irons au muséum, quand il va rouvrir, pour voir ce qui est exposé. »
Rens. : 02 35 08 68 74
(Direction de la Jeunesse et des Sports)

...En bref... ...En bref... ...En bref... ...En bref... ...En bref...



Le jour des droits

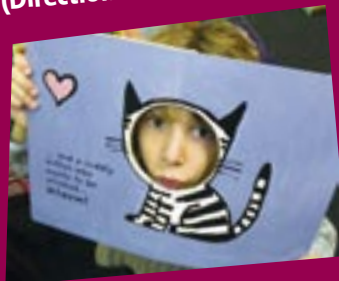
Rouen, Ville amie des enfants, a fêté à sa manière la Journée internationale des droits de l'enfant, lundi 20 novembre, avec l'Unicef. Pour illustrer les dix droits principaux,

cinq classes (du CE1 au CM2) ont réalisé une fresque collective. Leur œuvre, qui mesure 7,5 m de long et 2,5 m de large, est exposée dans la cour de l'Espace du Palais. 400 enfants ont marché de cet endroit à la place de la Mairie en se donnant la main, formant une chaîne humaine.

Mon livre

Pas besoin de glisser ce livre dans le cartable : sa place se trouve sur la table de chevet ! Avec l'opération « Mon livre », la Ville offre désormais un livre aux

800 élèves de CM2. Une fois par trimestre, ils peuvent le choisir dans une liste de 20 titres. Chaque élève reçoit un bon à son nom pour retirer son livre dans une librairie de la ville.
Rens. : 02 35 08 69 17
(Direction de la Vie scolaire)



Portail

Ce mot désigne la page d'accueil d'un site Internet, et pas seulement la grille d'entrée de l'école ! Le site des bibliothèques de Rouen donne un bon exemple de portail Internet. Dans la rubrique « Découvrir », on clique sur « Jeux » pour s'amuser avec des images des collections de la Ville. Il suffit de manipuler la souris pour bouger les pièces d'un puzzle ou remettre un morceau de miniature à sa place.
Sur Internet : <http://bibliotheque.rouen.fr>

Ça défoule !

Début octobre, la Ville a lancé « Sport découverte » pour les 4-13 ans. Le soir ou le mercredi matin, l'opération t'offre un premier contact avec le hockey sur glace, la boxe, le VTT, la danse sportive... Tu utiliseras gratuitement la patinoire, la piscine ou le gymnase où s'entraînent les champions !
Rens. : 02 35 08 68 74
(Direction de la Jeunesse et des Sports)

À voir, à faire

- **Petites Musiques de nuit** • Dès 6 ans • Théâtre des Arts • 2 décembre, 19 h • 12 € + tarif famille
- Réservations : 0810 811 116
- **Va où ?** • Théâtre de l'Écharde • 2 et 3 décembre • 17 h • 9 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 15 33 05
- **Heure du conte** • Bibliothèque des Capucins • 6 décembre • 11 h
- Bibliothèque des Châtelet et de la Grand'Mare • 6 décembre • 15 h 15 • Entrée libre
- **À petits petons vers les histoires** • Pour les moins de 4 ans • Bibliothèque Saint-Sever • De 11 h à 12 h • Entrée libre
- **Heure du conte** • Bibliothèque du Châtelet • 13 décembre • 15 h 15
- **Médor le dinosaure** • Le P'tit Ouest • 13 décembre • 14 h 30
- 14 décembre • 10 h et 14 h 30
- 8 € et 6 € • Rens. : 02 35 98 15 60

Les droits sur le bout des doigts

À quels droits et devoirs les jeunes pensent-ils en premier quand on évoque les droits de l'enfant ? Nous avons donné la parole aux élèves de la classe de CM1 de Benoît Pollenne, à l'école Balzac, dans le quartier Grammont.



« Être soigné »

Je pense que tous les enfants qui sont malades doivent pouvoir être soignés. Certains sont atteints de graves maladies. Il faut trouver des médicaments qui les guérissent.

Colin, 8 ans

« Ne pas subir la violence »

À l'école, les maîtres et les maîtresses ont le droit de nous punir. À la maison, les parents aussi peuvent nous punir si on n'est pas sages. Mais on ne doit pas taper les enfants. Si un enfant est frappé quand il est petit, il pourra devenir violent une fois adulte.

Amina, 9 ans



« Manger à sa faim »

Chaque enfant doit pouvoir manger quand il a faim. Et les parents ne doivent pas nous donner n'importe quels aliments. Il faut faire attention à son alimentation.

Naima, 10 ans



« Parler librement »

Les enfants ont le droit de dire ce qu'ils pensent. Mais certains adultes ne respectent pas ce droit : ils ne veulent pas entendre ce que les enfants ont à dire.

Afifa, 9 ans



« Économiser l'eau »

Il faut économiser l'eau. Même si on aime prendre des bains, il faut plutôt prendre des douches. Il faut faire attention de ne pas gaspiller l'eau.

Yohan, 10 ans



« Le droit de jouer »

Jouer, s'amuser... est un droit des enfants qu'il faut respecter. En France, nous avons de la chance. Les adultes nous ont construit des parcs, des stades.

Mohamed, 9 ans

La ville



Anniversaire

1966-2006 : l'Université de Rouen célèbre ses 40 ans.

p. 6



Solidarité

Accueil d'urgence pour les sans domicile fixe.

p. 7



Générosité

Le 20^e Téléthon se déroule les 8 et 9 décembre.

p. 9



UNE POLITIQUE DE DÉPLACEMENTS

Comment concilier convivialité, sécurité et fluidité des déplacements en ville? Seule une approche globale des divers modes (transports collectifs, marche à pied, deux-roues, automobiles), complétée par des aménagements sélectifs, peut y aider. À l'évidence, Rouen ne peut résoudre seule cette question majeure. C'est pourquoi nous appelons à une révision du précédent PDU (Plan de Déplacements Urbains), élaboré à l'échelle de l'agglomération mais déjà largement dépassé.



Mais cette vision large, nécessaire, ne peut nous dispenser de prendre notre part, dans la limite du territoire de la Ville. Jusqu'ici, les chantiers de Teor, de la rue de la République, de la rue Lafayette ont réduit nos marges de manœuvre. Mais leur achèvement prochain et la mise en service en 2008 du 6^e pont nous ouvrent de nouvelles perspectives. D'abord, encourager la pratique du vélo (qui s'intensifie) par une nouvelle série d'aménagements cyclables: un plan sera présenté en ce sens avant le printemps. Ensuite, améliorer la fluidité de la circulation sur les quais et sur les boulevards. À l'automne 2007, les principaux carrefours, sur ces axes, seront équipés d'une régulation des feux, variable selon l'intensité du trafic. Dès la mise en service du nouveau pont et de la rocade Sud, je proposerai également d'interdire (sauf desserte locale) la pénétration des poids lourds sur les quais rive droite et rive gauche de Rouen: ces derniers disposeront enfin d'un itinéraire de substitution au sud de l'agglomération. Certes, c'est le Contournement Est qui sera, à terme, la meilleure réponse. Mais en attendant qu'il voie le jour, nous n'accepterons pas d'être la dernière agglomération de cette taille traversée, en son cœur, par autant de poids lourds.

Votre Maire
Pierre Albertini

Avant-première

Places à l'appel

Le 17 décembre, le Gros Horloge rénové dévoilera ses trésors à 240 privilégiés... avant d'ouvrir à tous.

Un numéro de téléphone pour des places à gagner. En jeu, une visite VIP en avant-première du Gros Horloge réhabilité. En composant les 10 chiffres de la chance le 12 décembre à partir de midi (soit le 12/12 à 12 h), 240 Rouennais s'ouvriront les portes de l'édifice. Une véritable « course contre la montre » - logique quand il s'agit d'une horloge! - pour découvrir le 17 décembre, avant tout le monde, le parcours scénographié, conçu dans le respect de l'histoire et de l'architecture du bâtiment. La muséographie dévoile les histoires du

plus vieux mécanisme d'horlogerie médiéval du monde, de la tradition horlogère et de la place occupée par le monument à Rouen. Le tout servi dans 12 espaces au décor de rêve, recelant chacun un trésor. De la chambre des cloches à la vue imprenable qu'offrent les coursives du beffroi, ces visiteurs d'un jour ne regarderont plus le premier Hôtel de Ville rouennais de la même manière.

Concours Gros Horloge
• Appelez le 02 76 08 10 21
le mardi 12 décembre, à partir de 12 h
(deux places par appel)





François Gay fut le premier professeur nommé à la faculté des Lettres de l'Université de Rouen.

40 ans de l'Université

Joyeux anniversaire

L'Université de Rouen fête son quarantenaire. L'occasion de revenir son histoire, marquée à jamais par les années 1966, 1967 et 1968.

Il s'étaient 1500 en 1958, environ 4000 en 1964 et quelque 8750 en 1971. 40 ans après sa fondation, pas moins de 25000 étudiants fréquentent l'Université (soit 40000 en tout à Rouen). Quarante années pendant lesquelles les facultés se sont nourries des ambitions et du bouillonnement intellectuel de leurs pères fondateurs. De 1966 à 1968, les racines de l'université implantée à Mont-Saint-Aignan s'apprentent à abreuver de leur sève riche et inépuisable 40 ans d'histoire. Les idées novatrices qui jaillirent à l'époque ont été élevées en fonde-

ment et ont forgé le caractère bien trempé et l'identité universitaire rouennaise. Au commencement, l'Université de Rouen est d'abord la petite sœur de Caen, unique rectorat régional avant 1966. « *Ce sont des professeurs issues de cette Université, tels Raymond Barre, qui à l'époque effectuent le trajet entre les deux capitales de région et dispensent des cours dans les collèges universitaires situés rue Beauvoisine et rampe Bouvreuil* », se souvient François Gay, actuel président de l'association Études Normandes

Dynamiser l'économie et la recherche

et premier professeur nommé à la faculté de Lettres. La Ville de Rouen et l'association Études Normandes appuient alors, et depuis 1958, la création d'une université rouennaise. En 1966, un gigantesque terrain d'entente est trouvé sur Mont-Saint-Aignan. Le campus vient de naître. « *Il y avait alors une effervescence intellectuelle générée par quelques illustres Rouennais.* » Des précurseurs qui animeront ensuite les scènes médiatiques nationales et qui, à l'époque, ont déjà la certitude que l'université



doit dynamiser l'économie et la recherche régionale. « *Toutefois, cet épanouissement nécessaire rencontrait trois obstacles, se remémore François Gay. Les conditions matérielles, les enseignants parisiens peu impliqués dans la vie locale et un campus très politisé.* » Malgré le scepticisme de l'époque, le ministre Alain Peyrefitte profite de son discours prononcé lors de la rentrée solennelle de 1967 pour inviter les universitaires à « *descendre de leur tour d'ivoire* ». Mai 1968 éclate et accélère le mouvement. Rouen se libère. « *Dans les années 1970, "l'université la moins bien lotie de France" lutte pour améliorer ses conditions, complète François Gay. Les moyens supplémentaires engagés en 1981 et le plan Université 2000 donnent un sérieux coup d'accélérateur.* » Aujourd'hui, l'Université se répartit en plusieurs points de l'agglomération afin de développer des pôles de compétence dans un souci de cohérence. Ainsi, la faculté de Médecine a-t-elle pris ses quartiers à proximité du CHU et la faculté de Droit, à proximité de l'îlot Luciline, futur quartier des affaires de Rouen. L'Université, présidée depuis 2002 par Jean-Luc Nahel, dynamise désormais la recherche normande en coopération avec ses sœurs havraise et... caennaise. La boucle est bouclée. 📍

En ville

Permanences des élus

Les rencontres avec les élus ont lieu le samedi, à l'Hôtel de Ville, sans rendez-vous, de 10 h à 11 h 30. Jean-Michel Guyard, adjoint en charge des Finances et de la planification, assurera la permanence du samedi 2 décembre. Par ailleurs, Jacques Vieuxmaire, conseiller municipal délégué, rencontrera les Rouennais le jeudi 14 décembre, à la

Baraque, 46 rue du Nord, de 10 h à 11 h, à la Mairie annexe du Châtelet, de 13 h 45 à 15 h et au Centre Jean-Textier, de 15 h 30 à 16 h 45. Bruno Devaux, adjoint chargé de la Démocratie locale, assure une permanence le lundi, de 14 h à 15 h, au centre Malraux. Enfin, Gérard Chabert, conseiller municipal, reçoit les Rouennais les premier et troisième jeudis de chaque mois à la Mairie annexe des Sapins, de 10 h à 12 h.

Conseil municipal

Le prochain Conseil municipal aura lieu le vendredi 15 décembre, à partir de 17 h 30, en salle du Conseil, à l'Hôtel de Ville. Entrée libre.

Tunnel de la Grand'Mare: 70 km/h!

La limitation de vitesse dans le tunnel de la Grand'Mare

a été abaissée, par décision préfectorale, de 90 km/h à 70 km/h. Et ce, pour des raisons de sécurité liées à sa longueur et au trafic qui s'y écoule. Environ 45000 véhicules, dont quelque 4500 poids lourds, l'empruntent en effet quotidiennement. Les limitations de vitesse hors du tunnel demeurent quant à elles inchangées.

Enquête

Dans le cadre du Plan de déplacements urbains, l'Agglo. de Rouen, mènera jusqu'en mars une enquête auprès de 4480 ménages sur leurs habitudes de déplacement et leurs attentes. **Rens.: www.agglo-de-rouen.fr**

Tarifs de péage

La SAPN, chargé de la gestion des autoroutes Paris-Normandie, a augmenté

Plan activé

Depuis le 1^{er} novembre, le plan Grand froid est mis en place pour éviter aux personnes vivant dans la rue de dormir dehors.

Depuis 3 ans, la Ville met à la disposition des personnes sans domicile fixe le gymnase Graindor dès le déclenchement du niveau 2 du plan Grand froid. Situé derrière le Théâtre des Arts, la structure sportive permet d'accueillir 60 personnes, en plus des places disponibles dans les traditionnels centres d'hébergement. « Pour le moment, le plan Grand froid est au niveau 1, explique Marie-Claude Vandandaine, directrice du Centre communal d'action sociale (CCAS). Les centres d'accueil déjà existants proposent alors quelques places d'hébergement et des nuitées

d'hôtel supplémentaires. Le gymnase ouvre au déclenchement du niveau 2, quand les températures sont négatives le jour et tombent jusqu'à -5 °C la nuit. » Lorsque le niveau 2 est activé, le gymnase Graindor est réservé aux hommes.

Des solutions d'hébergement pour la nuit

Femmes, couples et familles sont accueillis dans la journée par la Ville à la Chaloupe, place Saint-Vivien, pour trouver des solutions de couchage pour la nuit. En 2005, le Préfet avait déclenché le niveau 2 dès novembre et ce, pendant 53 nuits au total jusqu'au 31 mars. Le gymnase Graindor avait été ouvert durant 20 nuits consécutives.



N'oubliez pas de composer le 115 pour aider une personne à la rue.

ses tarifs de péage.
Pour les véhicules légers :
• Rouen/Paris : 5,20 €
• Rouen/Caen : 7,50 €

Hommage

À l'occasion de leur journée nationale, un hommage sera rendu aux « Morts pour la France » de la guerre d'Algérie et des combats du Maroc et de la Tunisie le mardi 5 décembre, à 11 h, place Carnot.

Générosité

En France, une personne sur 10 souffre d'isolement. Pour offrir un moment de chaleur à tous, la Fondation de France lance un appel aux dons pour financer des « Réveillons de la Générosité ». **Chèques à l'ordre de Fondation de France à adresser à Fondation de France, « Réveillons de la Générosité », BP 22, 75008 Paris ou dons sur www.fdf.org**

Premier prix

Après Rouen magazine, premier prix Cap'com de la presse territoriale en 2005, *Tout public*, le journal destiné aux agents municipaux de Rouen, vient de remporter le prix 2006 des publications internes. La remise des prix, a eu lieu à Tours, le mercredi 29 novembre lors du 18^e Forum Cap'com de la communication publique.

Contrat prolongé

Le Conseil municipal a voté : le syndicat mixte de gestion de l'aéroport Rouen Vallée de Seine est prolongé dans ses fonctions.



Développer les liaisons touristiques l'été : un objectif pour le syndicat mixte de gestion de l'aéroport Rouen Vallée de Seine.

Il n'était pas prévu pour durer aussi longtemps. Créé à l'origine pour combler un vide juridique, le syndicat mixte dont font partie la Chambre de Commerce et d'Industrie de Rouen, la Ville de Rouen et la commune de Boos, est chargé de l'aménagement, de l'entretien et de la gestion de l'aéroport Rouen Vallée de Seine. Selon la loi du 13 août 2004, cette structure devait transférer ses compétences à la Communauté d'agglomération rouennaise au 1^{er} janvier 2007. Cette passation de pouvoir a été repoussée au 1^{er} janvier 2009. La prolongation du mandat du syndicat mixte, votée en Conseil municipal le

10 novembre, permettra aux élus et aux acteurs économiques locaux de peaufiner le développement de la plateforme aéroportuaire, avec en vue, l'allongement de la piste d'atterrissage. Trois objectifs sont à atteindre. D'abord, le maintien de la ligne Rouen-Lyon. Ensuite, l'augmentation de l'offre de liaisons touristiques pendant la période estivale. Enfin, la complémentarité avec l'aéroport de Beauvais, en voie de saturation. Situé à moins d'une centaine de kilomètres de la plateforme de l'Oise, l'aéroport Rouen Vallée de Seine pourrait ainsi récupérer une partie du trafic des compagnies « low cost ».

Déménagement

Vous devez déménager et réserver une place de stationnement ?
• Dans les 10 jours ouvrés précédant le déménagement, faites parvenir une demande d'autorisation de stationnement à la direction de la Voirie. Un arrêté temporaire de stationnement sera alors édicté. Fourniture, pose et dépose des panneaux de signalisation

sont prises en charge par le demandeur. Un arrêté de circulation sera pris s'il est nécessaire de barrer une rue. Dans ce cas, la signalisation est assurée par la Ville, mais à la charge du demandeur.
• Si votre demande est transmise hors délai ou concerne une voie très excentrée, une simple autorisation sera délivrée.
Rens. : 02 35 08 88 60
Fax : 02 35 08 88 70
et mbillaux@rouen.fr

Boire ou conduire...

Pour une Saint-Sylvestre sans accroc, « Les Dragons vous ramènent » recherchent des bénévoles pour raccompagner les conducteurs, sains et saufs, chez eux.

On n'est jamais assez nombreux pour aider son prochain à éviter le pire. Le pire, le soir de la Saint-Sylvestre, est de boire, peut-être peu, mais suffisamment pour ne pas être en mesure de conduire et rentrer même chez soi au volant de sa voiture. Pour que chacun profite de la fête, l'association organise une grande soirée à l'Hôtel de Ville, le 31 décembre. Mobilisés tous les week-ends de l'année sauf durant l'été, les Dragons savent que ce soir-là, les appels seront plus nombreux qu'à l'accoutumée. « Nous recherchons encore plus de bénévoles pour notre permanence

du 31 décembre, explique Catherine Grojean, directrice. *Nombre de personnes ne souhaitent pas fêter le Nouvel An pour des raisons diverses. Je leur propose de nous rejoindre pour partager un moment de convivialité et se rendre utile aussi en raccompagnant chez eux les gens et leur voiture.* » Après une courte formation, les nouveaux Dragons sillonneront par équipe de trois les routes de l'agglomération rouennaise, de 22 h à 8 h du matin. Pour votre sécurité.

Rens. : Les Dragons vous ramènent : 02 35 15 12 07 ou www.lesdragonsvousramenent.com



Les Dragons recherchent des bénévoles pour ramener conducteurs et véhicules à bon port.



Au programme du salon les 11 et 12 décembre, conférences, ateliers et démonstrations.

Technologies de l'information

Net et précis

Les 11 et 12 décembre, au parc des Expositions, le salon mapetiteentreprise.net invite les chefs de petites entreprises à découvrir le monde de l'Internet.

Quand on dirige une entreprise de moins de 20 salariés, que l'on soit commerçant ou artisan, il n'est pas toujours aisé de se plonger dans les nouvelles technologies de l'information, par manque de renseignements, de temps ou de formation. Pourtant, ces technologies peuvent constituer un réel avantage pour les petites entreprises. Pour la première fois à Rouen, le salon mapetiteentreprise.net propose à ces acteurs économiques des solutions adaptées. Comment attirer de nouveaux clients, vendre sur le Net, choisir un nom de domaine ou un logiciel de gestion, créer et référencer son site web? Comment remplir ses déclarations

sociales sur la Toile? Comment installer un standard téléphonique performant? Autant d'interrogations auxquelles répondront durant deux jours la cinquantaine d'exposants et de partenaires. Ces spécialistes donneront 20 conférences, réaliseront 25 démonstrations, dirigeront 10 ateliers (dont une présentation du Plu en ligne sur le stand de la Ville, partenaire du salon), pour expliquer les avantages des nouvelles technologies. Parce qu'Internet est aujourd'hui devenu un outil de performance.

Salon mapetiteentreprise.net
• Lundi 11 et mardi 12 décembre
• De 9 h à 19 h • Parc des Expositions
• Entrée libre sur pré-inscriptions au : 0146 99 42 74

Les associations

Permanences

Les associations sont à l'écoute des Rouennais lors de leurs permanences à la Maison des Associations, 11 avenue Pasteur.

- **Origines et Filiations**: le vendredi 1^{er} décembre, de 9 h à 12 h.
- **Écoles des parents et des éducateurs**: le vendredi 1^{er} décembre, de 9 h à 13 h.
- **Défense des familles et de l'individu (Adfi)**: le mardi 5 décembre, de 14 h à 17 h.

- **Devenus sourds et malentendants**: le mardi 5 décembre, de 14 h à 17 h.
- **Eurêka**: le mercredi 6 décembre, de 14 h à 18 h.
- **Gougerot Sjögren et syndromes secs**: le jeudi 7 décembre, de 15 h à 17 h.
- **Ligue contre le cancer**: le jeudi 14 décembre, de 14 h à 16 h.

Conférence

Le vendredi 1^{er} décembre, à partir de 17 h 30, la Maison

des Associations organise une conférence-débat sur le thème « Employer : les contrats, les aides ». **Réservé aux associations**

Espace Aloïs Alzheimer

Chaque 2^e mercredi du mois, l'Espace Aloïs Alzheimer accueille les personnes atteintes de cette maladie et les personnes qui les accompagnent, au Centre

Jean-Textcier, rue Jean Textcier, de 13 h 45 à 16 h 30. Des activités diverses ont permis de noter, depuis janvier 2006, des évolutions bénéfiques pour plusieurs malades. Les familles trouvent, en outre, un espace de parole.

Restos du Cœur

Les inscriptions pour la campagne 2006-2007 des Restaurants du Cœur de la région rouennaise se déroulent les lundis, mardis,

jeudis et vendredis, de 10 h à 12 h et de 14 h à 16 h, dans les trois centres de Rouen :
• Rive droite : 6 rue Nétien, Tél. : 02 35 14 91 65.
• Rive gauche : 37 rue des Murs-Saint-Yon. Tél. : 02 35 62 51 46.
• Hauts de Rouen : 1 rue Jean Perrin. Tél. : 02 35 61 39 18.
Pour tous les autres centres de la région, vous pouvez contacter le 02 35 03 02 76. La distribution commencera le 5 décembre.

Naviguez !

Pas encore sur les quais, l'Armada Rouen 2008 est déjà sur la Toile !

Pour les marins d'eau douce, il est déjà possible d'avoir un avant-goût du rendez-vous des plus grands voiliers du monde. Et à défaut de naviguer sur le pont des plus beaux d'entre eux, on peut naviguer sur le site de l'association tout récemment mis en ligne. En attendant que la manifestation monte en puissance, les pages de www.armada.org reviennent sur les précédentes éditions avec moult photos et même une vidéo. Les bateaux, l'ambiance à bord, sur les quais, les défilés et toute une ville qui inspire le souffle du grand large. Le site va également devenir une grande vitrine touristique. Conscients de l'impact de l'Armada, tous les partenaires jouent le jeu de la promotion d'une Normandie pour l'occasion réunifiée. L'internaute rompu au mal de mer trouvera également la liste des navires qui ont déjà accosté à Rouen. Lesquels viendront, lesquels ne viendront pas ? Les paris sont lancés : dans 19 mois, on lève le(s) voile(s)...

 <http://www.armada.org/>




Pour Alexis et les autres

Nadine Marie militera pour le Téléthon les 8 et 9 décembre : son fils Alexis, 14 ans, est atteint d'une myopathie. Son combat, c'est le nôtre.

Le Téléthon a 20 ans. Directement concernée par cet élan de solidarité répété depuis 1986, Nadine Marie peut témoigner de son importance. Son fils, Alexis, souffre de la myopathie de Duchenne, qui atrophie les muscles. « Le Téléthon est décisif pour la recherche. Le stade des essais cliniques sur l'homme, en cours sur 30 individus, a été atteint. C'est une avancée prodigieuse. J'espère l'arrivée d'un médicament d'ici à 10 ans. » Elle retrace chaque étape : la carte du génome, permettant d'identifier les gènes en cause dans les maladies neuromusculaires, et le « saut d'exon », qui répare les

maillons manquants de l'ADN. « Le Téléthon, c'est une lutte contre 6 000 formes de maladies, dont le cancer, l'infarctus du myocarde et la mucoviscidose. » Le Téléthon a fait progresser l'espérance de vie des malades et d'améliorer leur quotidien. Nadine en atteste : « Le Téléthon m'a aidée à acquérir un fauteuil roulant équipé, qui coûte aux alentours de 21 000 €. »

 20^e Téléthon • Place du Vieux Marché • Vendredi 8 décembre de 17 h à 23 h, samedi 9 de 9 h à 23 h • Animations, défilé de majorettes, défilés sportifs, fanfare, vente d'objets... • Rens. : 02 35 72 40 34



Nadine Marie et son fils Alexis, 14 ans, atteint de la myopathie de Duchenne.

Salon d'hiver du Secours Populaire

Le Salon d'hiver du Secours Populaire Français aura lieu les 1^{er}, 2 et 3 décembre, de 11 h à 19 h, à la Halle aux Toiles, place de la Haute-Vieille-Tour. L'occasion de découvrir verreries, mosaïques et objets en verre peint à la main, bijoux en raku, compositions florales et végétales, produits de beauté.

À voir, l'exposition « Art et artisanat du Monde » d'objets d'Inde, de Cuba, du Niger, de Madagascar, du Burkina Faso et du Pérou. Rens. : Secours Populaire Français, 17 ter, rue Louis Poterat. Tél. : 02 35 72 15 56 et www.spf76.org

Secours catholique

Le Secours catholique lance sa campagne « 10 millions

d'étoiles ». De nombreuses animations, au cours desquelles seront vendues des bougies, se dérouleront allée Marcel-Dupré (quartier Saint-Sever), le 16 décembre, de 10 h à 18 h. Chaque bougie vendue permettra de financer des actions de solidarité. L'organisation recherche des bénévoles pour le bon déroulement de la journée.

Rens. : 02 35 72 76 44

Brikkado

Pilotée par l'Unicef, l'opération Brikkado fête ses 10 ans. Elle permet, grâce à la participation des enfants avec leur école, de recycler des briques alimentaires en papier cadeau. Les fonds récoltés grâce à la vente des rouleaux de papier cadeau permettent de financer la vaccination de milliers d'enfants.

Rens. : www.unicef.fr/brikkado

Léon Butez

Président de l'Arami (Association rouennaise pour l'adieu aux morts isolés)



Pourquoi avez-vous créé l'Arami ?


Je n'ai jamais accepté qu'une personne parte seule. Quoi qu'il ait fait un être humain, il est normal de l'accompagner dans sa dernière demeure. Depuis 4 ans, je demande aux Pompes funèbres de m'avertir quand une personne seule est décédée pour aller lui dire au revoir, lors de son inhumation.

Quel est le but de votre association ?

Nous assistons à l'inhumation des personnes isolées, sans famille, indigentes ou qui étaient sans domicile fixe. Nous lisons un texte d'adieu, différent selon que le défunt était croyant ou non. Nous recherchons les coordonnées d'une éventuelle famille, d'amis ou de voisins pour leur faire part des obsèques de la personne. Nous organisons des cérémonies du souvenir et participons à l'entretien des tombes.

Comment sont enterrées ces personnes ?

La Mairie a ouvert un polygone au cimetière de l'Ouest. Grâce à cette action, les personnes seules ont une croix avec leur nom, leur prénom et leurs dates de naissance et de décès. L'entourage est en bois, le revêtement en gravier. C'est simple, mais digne.

 Rens. : Arami : 02 35 88 06 09

Ça s'est passé

Prix de l'accueil

Grande soirée à la Halle aux Toiles en l'honneur des commerçants les plus accueillants de Rouen en présence d'Élisabeth Boudier, première adjointe, de Frédéric Lemaire, chargé du Commerce et de l'Artisanat, et de nombreux élus. Au palmarès des 18 catégories, le Prix du public, décerné par les Rouennais, attribué à la Brasserie des Antilles, place de la Pucelle. Le soleil de décembre...



Marche tout droits

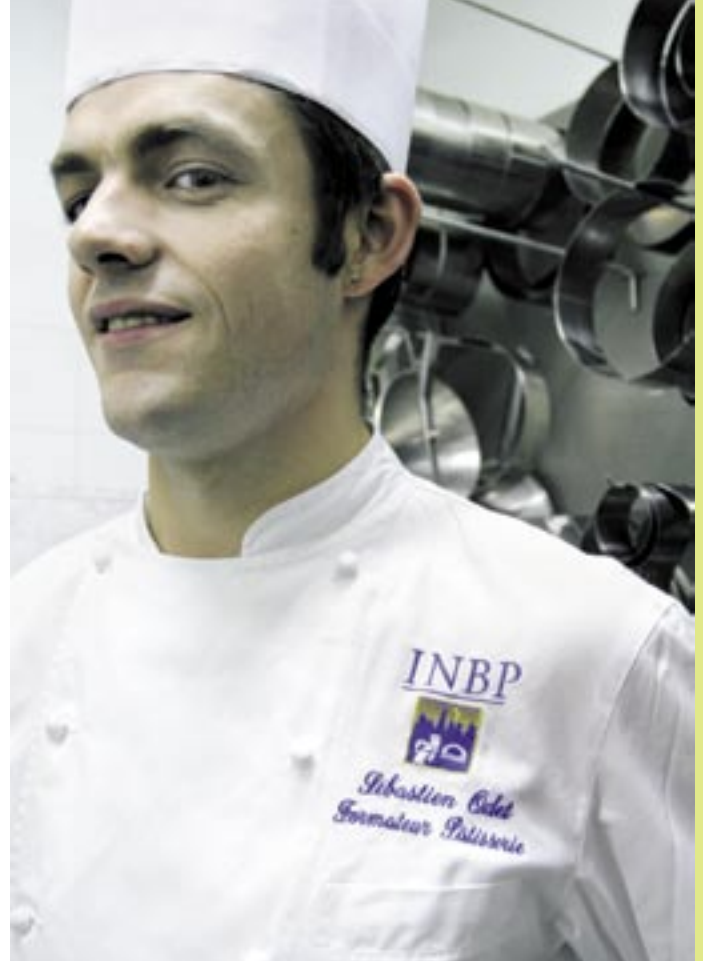
Le 20 novembre, c'était la Journée internationale des droits de l'enfant. Après la présentation, sur l'esplanade de l'Espace du Palais, de la fresque collective de cinq classes du primaire, 400 élèves ont rallié la place de l'Hôtel de Ville main dans la main. Sur le parvis de la mairie, ils ont fait une ronde au rythme de la cornemuse d'un musicien.



En bonne place

Rouen à la 11^e place des villes où il fait bon vivre : tel est le résultat du palmarès général publié par *Le Nouvel Observateur* dans son numéro du 16 novembre. La capitale haut-normande se hisse même au 4^e rang en termes de culture et de qualité de vie.

La galerie photo rouen.fr vous propose de découvrir en images les derniers événements qui se sont déroulés en ville.



Sébastien Odet

Complètement toqué

Formateur en pâtisserie, Sébastien Odet passe le concours des Toques d'Or.

Il a 30 ans, mais paraît plus vieux. Les raisons ? Un physique de gaillard robuste. Un rythme de vie aussi, lève-tôt couche-tard, qu'impose son métier éprouvant. Sébastien Odet est pâtissier. Une profession qui exige plus de talent que de gourmandise. Certes, Sébastien Odet a déjà passé le doigt dans le chocolat fondu. Mais s'il le fait le 11 décembre, ce sera pour impressionner le jury du concours des Toques d'or, à Paris. S'il

« Fait pour ce métier »

l'emporte, ce concours (plus de 7 heures) sera peut-être l'une des fiertés de ses 15 dernières années. Avant de s'engager dans un CFA à 15 ans, ce toqué à qui le haut-de-forme blanc de cuisine va comme un gant savait être « fait pour ce métier ». Certificat de formation et brevet de maîtrise en poche, il entre, à 22 ans, sur le marché du travail. « J'ai toujours voulu travailler dans de grosses structures », explique

celui qui depuis deux ans est formateur itinérant à l'Institut national de la Boulangerie-Pâtisserie de Rouen*. Lyonnais d'origine, il choisit l'un des meilleurs pâtissiers de sa ville natale pour faire ses armes. Là, 16 heures par jour, il s'acharne, apprend et se lasse. « C'est un métier où il faut travailler, mais là c'était vraiment des horaires à l'ancienne. » Sébastien Odet opte alors pour l'option bon temps. Sa destination... Forges-les-Eaux. « Je ne pensais pas atterrir là. » Il y reste jusqu'à son recrutement à l'INBP où il prépare son concours entre deux formations dans des maisons pâtisseries françaises.

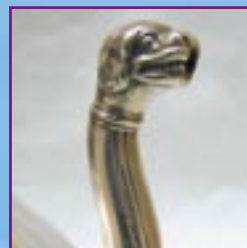
* L'INBP forme de futurs boulangers et pâtissiers français et étrangers. Unique institut français dans ce domaine, il assure aussi des formations de perfectionnement et s'adresse aux étudiants et aux salariés souhaitant se reconverter.



Du 8 au 10 décembre

Lyrique

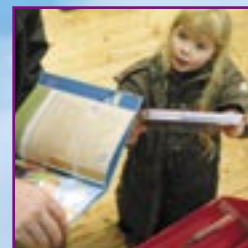
Un violon sur le toit
au Théâtre des Arts



30 novembre-4 décembre

Antiquités

Salon des Antiquaires
au Parc des Expos



Du 1^{er} au 3 décembre

Livre jeunesse

Notre sélection parmi
les éditeurs régionaux

Rendez-vous

Toutes les manifestations de la quinzaine

L'agenda est mis à jour
quotidiennement sur:



DU JEUDI 30 NOVEMBRE AU JEUDI 14 DÉCEMBRE

Culture

Loisirs

Sport

jeudi 30 novembre

CONCERT Musiques allemandes : autour de Brahms et Schoenberg

• Dans le cadre du 40^e anniversaire du jumelage Rouen-Hanovre - Par le trio Epsilon • Auditorium du CNR • 20 h • Entrée libre • Rens.: 0232 081350

MIDI MUSÉE L'Italie au XVII^e siècle

• Musée des Beaux-Arts • 12h30 • 3,80 € (entrée gratuite), gratuit -18 ans • Inscriptions: 0235 52 00 62 (30 pers. maxi)

UNE HEURE AU MUSÉE Le romantisme : la peinture d'histoire

• Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • 14h15 et 16 h • 7 € (adhérents: 5 €) • Rens.: 0235 073735

CONFÉRENCES

Ulysse aux mille visages, iconographie d'un héros multiple

• Hôtel des sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • 14h30 et 18 h • 7,50 € (étudiants 4 €) • Rens.: 0235 88 06 20

Architecture et Innovation

• Par B. Cache • École nationale supérieure d'architecture de Normandie • Rens.: 0232 83 42 25

CHANT Le journal d'une femme de chambre

• Par la compagnie Art-Scène • Écho du Robec, Darnétal • 19h30 • 15 € (TR 11 € et 6 €) • Rens.: 0235 88 61 73

THÉÂTRE La Veillée

• De Lars Norén - Par le Théâtre des Lucioles • Théâtre des 2 Rives • 19h30 • 18 € € (TR 12 € et 8 €) • Réservations: 0235 70 22 82

CONCERTS

Grand Corps Malade

• Dans le cadre de Tendances actuelles • Hangar 23 • 20h30 • Complet

• **Cesaria Evora** • Zénith • 20h30 • 33 €

• **La Familia** • Maison de l'Université • 20h30 • 12 € (TR 8 €, étudiants 5 €) • Rens.: 0232 76 92 40

SALON Salon des Antiquaires

• Parc des Expos • De 15 h à 21 h • 8 €, gratuit -12 ans • Rens.: 0235 18 28 28

vendredi 1^{er} décembre

FESTIVAL du Livre de Jeunesse

• Quais bas Jean-Moulin • De 15 h à 20 h • Entrée libre

MIDI MUSÉE L'Italie au XVII^e siècle

• Lire jeudi 31

CHANT Portrait de femmes

• Par Solicanti • Écho du Robec, Darnétal • 20h30 • 18 € (TR 14 €) • Rens.: 0235 88 61 73

CONCERT Petit pour guitares

• Par la classe de guitare du CNR • CNR • 19 h • Entrée libre • Rens.: 0232 081350

CONCERT SYMPHONIQUE Mozart - Webern - Haydn

• Opéra de Rouen/Haute Normandie • Théâtre des Arts • 20 h • De 25 € à 10 € • Réservations: 0810 811 116

THÉÂTRE La Veillée

• Lire jeudi 30

SALON des Antiquaires

• Parc des Expos • De 10 h à 20 h • 8 €, gratuit -12 ans • Rens.: 0235 18 28 28

ROUEN DO ROLLER Téléthon

• RDV rue du Général-Giraud (magasin Twinner) • 20h30 • Gratuit • Rens.: 0235 70 52 20

CHANSON Pierre Perret

• Zénith • 20 h • 43 €, 35 €, -10 ans 20 €

JAZZ au 3 Pièces

• Le 3 Pièces • 20h30 • Gratuit • Rens.: 0235 88 08 99

ROCK Menissart + Tchika'sauce

• New Spirit, 40 rue Saint-Gervais • 21h • 3 €

samedi 2 décembre

FESTIVAL du Livre de Jeunesse

• Quais bas Jean-Moulin • De 9 h à 19 h • Gratuit jusqu'à 13 h, adultes 3,50 € (gratuit -18 ans) après 13 h

VISITE COMMENTÉE Rouen érotique

• Promenade guidée par Patrice Quéréel • 11 h • Départ de la cathédrale • Gratuit sur inscription: 02 32 76 31 31

CAFÉ DÉBAT Mon père... n'est pas mon père... ?

• Organisé par Origines et filiations • Bar Le Bristol, 45 rue aux Juifs • 14h30 • Entrée libre • Rens.: 0235 15 30 07

Conférences

L'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts vous convie à ses deux prochaines conférences.

• Le samedi 2 décembre, à 17 h, Pierre Albertini, député-maire de Rouen, débatera de l'existence d'un esprit des institutions, en sa qualité de praticien du droit constitutionnel et des institutions politiques nationales.
• Le samedi 9 décembre, à 17 h, Laurent Salomé, conservateur en chef du Patrimoine et directeur des Musées de la Ville, évoquera les grands peintres de la réalité en France au XVII^e siècle: l'exposition de 1934 et sa postérité.

■ **Conférences de l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et arts • Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine**
• Samedi 2 et 9 décembre • 17 h
• Entrée libre • Rens.: 0235 0776 04

L'Ensemble Polychrome en concert, le 10 décembre, à 17h30, à la Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers



Émoi sur le toit

UN VIOLON SUR LE TOIT. Mettre en scène *Un violon sur le Toit* de Jerry Bock est un choix. Celui d'un texte dont la thématique reste d'actualité. Car à travers l'histoire d'un laitier russe qui fuit l'oppression, c'est d'égalité entre les peuples, de racisme et d'exode dont il est question dans ce spectacle présenté au Théâtre des Arts. Teyve, un laitier vivant au début du XIX^e siècle dans le quartier juif d'une petite ville de Russie, n'a plus pour seule préoccupation que la subsistance de sa joyeuse famille. L'homme doit affronter la cruauté du tsar, la folie meurtrière des pogroms et la violence d'un peuple. L'histoire a séduit Olivier Bénézech et Jeanne Deschaux, metteurs en scène de cette comédie musicale, initialement imaginée par Jérôme Robbins. Ils savaient pourtant qu'ils n'auraient aucune marge de manœuvre par rapport à l'adaptation littéraire. « *Un point de vue que je comprends*, insiste Olivier Bénézech. *On voit en effet beaucoup d'excentricité dans les adaptations imaginées aujourd'hui. Notre découpage littéraire est donc similaire à l'original.* » La marge de manœuvre était en revanche plus large côté mise en scène et choix des interprètes. « *Les premières adaptations proposées à Londres, New York et Paris ressemblaient à des tableaux de Chagall, dont*



© Robin Davis.

l'univers est extrêmement coloré, décrit le metteur en scène. Avec Jeanne Deschaux, nous avons essayé de nettoyer la scène de ce naturalisme pour choisir un univers plus dépouillé plaqué dans du gris. » Dans ce décor, les chorégraphies ont aussi été réadaptées dans l'esprit du metteur en scène original, Jérôme Robbins. « *Nous avons cependant conservé la danse des bouteilles. Sa qualité et sa finesse nous ont incités à la reproduire intégralement.* » Gage de qualité, la rigueur quasi malade que les metteurs en scène se sont aussi imposée dans le choix des interprètes. « *Le casting s'est opéré en trois étapes, à l'anglo-*

saxonne, en essayant d'engager le plus grand nombre de comédiens français, explique Olivier Bénézech. *Et ce en gardant à l'esprit que nous souhaitons réfléchir au fond et la forme d'un théâtre populaire et de qualité.* » Deux adjectifs accordés en genre et en nombre tout au long du spectacle et pendant toute la tournée qui s'achèvera en avril 2007.

Un violon sur le toit • Théâtre des Arts
• Vendredi 8 et samedi 9 décembre à 20 h
• Dimanche 10 décembre à 16 h • Tarifs : de 10 à 40 €
• Rens. : 0810 811 116 ou www.operaderouen.com

En vue

Les maîtres du bèlè

Emmenés par les frères Rastocle, les maîtres du bèlè sont à la Martinique ce que le Buena Vista Social Club est à Cuba. Ce collectif excelle dans cet art musical antillais. Bèlè de travail, bèlè de divertissement... cadençaient la journée et le travail aux champs. Sur scène, chant, danse et percussions dialoguent. Les paroles racontent l'histoire de la Martinique, de la communauté, du voisinage... toute une culture en somme.

■ **Les maîtres du bèlè** • Vendredi 15 décembre
• 20 h 30 • Hangar 23 • Tarifs : 18 € (TR 14 €)
• Réservations : 02 32 18 28 10

■ **RENCONTRES** • L'Armitière • 15 h 30 • Entrée libre

• **Patrice Quéréel et Serge Périchon** • Pour *Rouen érotique*
• **Philippe Priol** • Pour *Pierre Corneille en son temps*

■ **DÉDICACE Sophie Dudemaine** • Pour *Le Cake show de Sophie*
• Dame cakes • 15 h
• Entrée libre

■ **UNE HEURE AU MUSÉE Le romantisme : la peinture d'histoire**
• Proposé par les Amis des Musées • Musée des

Beaux-Arts • 14 h 15 et 16 h
• 7 € • Rens. : 02 35 07 37 35

■ **VISITE COMMENTÉE Bertran Berrenger**
• En langue des signes
• Musée des Beaux-Arts
• 15 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Rens. : 02 35 52 00 62

■ **CONFÉRENCE Existe-t-il un esprit des institutions ?** • Proposée par l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts - Par P. Albertini
• Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • 17 h • Entrée libre
• Rens. : 02 35 07 76 04

■ **ÉVÉNEMENT**
• **Saint-Éloi** • Fête des forgerons et métalliers
• Centre d'histoire sociale (Moulin Saint-Gilles)
• De 10 h à 19 h • Gratuit
• Rens. : 02 35 08 08 41
• **Marché de l'Avent**
• Place Jouvenet • De 9 h à 13 h • Accès libre
• **Marché de Grieu**
• MJC Grieu • De 14 h à 18 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 71 94 76

■ **JEUNE PUBLIC Petites Musiques de nuit**
• Opéra de Rouen/Haute Normandie • Théâtre des Arts • 19 h • 12 € + tarif famille • Réservations : 0810 811 116

■ **JEUNE PUBLIC Va où ?** • Par la Cie Robinson • Théâtre de l'Écharde • 17 h • 9 € (TR 6 €) • Réservations : 02 35 15 33 05

■ **ATELIER Lis tes ratoures** • Bibliothèque Saint-Sever • De 10 h à 17 h • Gratuit • Inscriptions : 02 32 81 50 30

■ **FÊTE de la St-Nicolas** • Quartier St-Nicolas • De 11 h à 18 h 30 • Accès libre

■ **SALON des Antiquaires** • Lire vendredi 1^{er}

■ **SALON Expo canine internationale** • Parc des Expos • De 10 h à 17 h
• 5 €, gratuit - 12 ans
• Rens. : 02 32 10 38 19

■ **CONCERT Roch Voisine** • Zénith • 20 h 30
• 40 €, 36 €

■ **THÉÂTRE La Veillée**
• Théâtre des 2 Rives
• 20 h 30 • 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ **BASKET-BALL Rouen - Boulazac** • Pro B • Gymnase des Cottonniers
• 20 h • 11 €, 8 € et 7 €

■ **HOCKEY-SUR-GLACE Rouen-Chamonix**
• Ligue Magnus • Patinoire Guy-Lacroix • 20 h • Payant

■ **TENNIS DE TABLE SPO Rouen - Élancourt**
• Nationale 1 • Gymnase Pélissier • 17 h • Gratuit

dimanche 3 décembre

■ **FESTIVAL du Livre de Jeunesse** • Quais bas Jean-Moulin • De 10 h à 19 h • Adultes 3,50 € gratuit - 18 ans

■ **VISITE COMMENTÉE Bertran Berrenger**
• Musée des Beaux-Arts
• 16 h • 3,80 € + entrée TR,

gratuit - 18 ans • Rens. : 02 35 52 00 62

■ **CHANT Portrait de femmes** • Par la Cie Solicanti • Écho du Robec, Darnétal • 16 h • 18 € (TR 14 €) • Rens. : 02 35 88 61 73

■ **CONCERT SYMPHONIQUE Mozart - Webern - Haydn** • Opéra de Rouen/Haute Normandie
• Théâtre des Arts • 16 h
• De 25 € à 10 € • Réservations : 0810 811 116

■ **CONCERT**
• **Concert de Noël**
• Organisé par l'Association des Amis de l'orgue de Saint-Clément - par le Chœur Œcuménique
• Église Saint-Clément
• 16 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 88 66 83
• **Heures musicales de l'Avent** • Cathédrale
• 16 h • Entrée libre

NOSTALGIE LA LÉGENDE 105.3

Du lundi au vendredi, entre 12 h 30 et 16 h, entrez dans la Légende de Rouen, sur NOSTALGIE 105.3 ! Toute l'information locale et régionale, à 6 h, 6 h 30, 7 h, 7 h 30, 8 h, 8 h 30, 9 h, 12 h et 13 h.

Musique sacrée

Le dimanche 10 décembre, à 17 h 30, à la salle Sainte-Croix-des-Pelletiers, l'ensemble Polychrome, sous la direction de Benoît Grenèche, donnera un concert de musique vocale sacrée. Au programme, un aperçu de la musique scandinave du XX^e siècle (Johansson, Nystedt et Olsson) et des œuvres baroques de Telemann, Scarlatti et Monteverdi (motets, proverbes bibliques et Magnificat). À noter : l'ensemble Polychrome poursuit son recrutement de voix.

■ **Concert de l'ensemble vocal Polychrome**
• **Dimanche 10 décembre** • 17 h 30
• Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • Tarifs : 6 € (TR 4 €) • Rens. : www.ensemblepolychrome.org

Profil de l'emploi

LES TRAVAUX ET LES JOURS.

Nous voici au service après-vente de l'entreprise Cosson, spécialiste de la fabrication de moulins à café. Yvette, Anne et Nicole répondent aux réclamations, Guillermo contrôle les appareils à réparer, Jaudouard supervise. À la veille d'une restructuration, les langages se juxtaposent : discussions intimes, discours des dirigeants, jargon. L'auteur, Michel Vinaver, confie : « C'est le reflet d'un moment charnière de l'histoire économique et sociale de la France. À la fois le début de l'ordinateur et des démantèlements de la petite entreprise familiale. » Garance Legrou met en scène cette création du Théâtre des Bains-Douches. « À la première lecture, j'ai eu le sourire aux lèvres et la larme à l'œil. La maladresse des personnages fait rire, leur obstination touche, leur naïveté inquiète. »



Les Travaux et les jours • Chapelle Saint-Louis
• Les 6 et 7 décembre à 19 h 30, le 8, à 20 h 30
• 13 € (TR 8 €) • Rens. : 02 35 98 45 05
et www.chapellesaintlouis.com

Mal de mère

LA VEILLÉE.

Après avoir travaillé sur l'œuvre de l'Italien Mario Battista dans la dernière édition de Corps de textes, le Théâtre des Lucioles revient au Théâtre des 2 Rives. La pièce *La Veillée* est une adaptation du texte du Suédois Lars Norén, réputé pour peindre au vitriol les histoires de famille et de couples. *La Veillée* ne déroge pas à la règle. Deux frères qui ne se parlent plus se retrouvent, accompagnés de leurs épouses, après le décès de leur mère. La situation est d'autant plus explosive qu'ils se détestent. L'un est psychanalyste, l'autre, chef de chantier. Leur point commun : leur couple, en pleine crise. « *Lars Loren est un auteur aussi connu que Ingmar Bergman dans son pays*, souligne Pierre Maillet, co-metteur en scène de la pièce avec Mélanie Leray. *Son écriture est tout en finesse, c'est un véritable régal pour la mise en scène qui pourrait ne jamais être finie. C'est un auteur qui a énormément d'humour, qui peut être parfois à la limite du grinçant.* » C'est à travers cet humour que les deux frères, à demi conscients et légèrement ivres, parviennent à révéler à l'autre leurs pensées les plus intimes dans ce qu'elles recèlent de plus beau, mais aussi de plus cynique, lors d'une veillée sans fin...



Avec Mélanie Leray, Valérie Schwarzc, Pierre Hiesler et Vincent Voisin.

La Veillée • Par le Théâtre des Lucioles
• Jusqu'au 9 décembre • Les mardis et samedis, à 20 h 30, les mercredis, jeudis et vendredis, à 19 h 30 - Théâtre des 2 Rives
• 18 € (TR 12 € et 8 €) • Réservations : 02 35 70 22 82

■ DÉDICACE Ronel

• Galerie Rollin • De 15 h à 18 h • Entrée libre

■ JEUNE PUBLIC Va où ?

• Lire samedi 2

■ FÊTE de la Saint-Nicolas

• Quartier Saint-Nicolas • De 14 h 30 à 18 h 30 • Accès libre

■ ÉVÉNEMENT Saint-Éloi

• Lire samedi 2

■ SALON des Anti-quaires

• Lire vendredi 1^{er}

■ SALON Expo canine

• Lire samedi 2

lundi 4 décembre

■ SALON des Anti-quaires

• Lire vendredi 1^{er}

■ CONCERT Danielson + Charlemagne

• Emporium Galorium • 20 h • 8 € (TR 5 €)

mardi 5 décembre

■ CINÉMA MUSÉE Creativ TV, web TV de l'art contemporain

• Auditorium du musée des Beaux-Arts • 19 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 52 00 62

■ CONFÉRENCE Le bruit, problème de société, de citoyenneté et de santé publique

• Collège Barbey-d'Aureville • 20 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 76 08 86 99

■ ÉVÉNEMENT Symphonie européenne

• Par l'orchestre symphonique du CNR • Théâtre des Arts • 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ THÉÂTRE

• **Enlève les pieds de ton nez** • Spectacle d'appartement • Horaires libres • 8 € par personne • Réservations : 02 35 98 45 05 (15 personnes minimum)
• **La Veillée** • Lire samedi 2

■ CONCERTS

• **Claire et ses radis** • Anatole Bar • 21 h • 5 €
• **CONCERT Indochine** • Zénith • 20 h 30 • 33 €

mercredi 6 décembre

■ CONFÉRENCE Baroque et Classicisme

• Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • 17 h 45 • 7 € • Rens. : 02 35 07 37 35

• **DANSE En Aparté** • Cie Étant-Donné - Dès 5 ans • Théâtre de la

Foudre, Petit-Quevilly

• 15 h • 4,50 € (1,50 € - 15 ans) • Réservation : 02 35 03 29 78

■ DANSE Lord of the Dance

• Zénith • 20 h 30 • 58,50 €, 49,50 € et 41,50 €

■ FÊTE de la Saint-Nicolas

• Quartier Saint-Nicolas • De 14 h à 16 h • Accès libre

■ JEUNE PUBLIC Heures du conte

• Entrée libre (nbre de places limité)
• **Bibliothèque des Capucins** • 11 h • Rens. : 02 35 88 11 51

• **Bibliothèque du Châtelet** • 15 h 15 • Rens. : 02 35 59 22 22

• **Bibliothèque de la Grand'Mare** • 15 h 15 • Rens. : 02 35 61 18 82

■ THÉÂTRE

• **La Veillée** • Lire jeudi 30
• **Les travaux et les jours** • Par le Théâtre des Bains douches • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 19 h 30 • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05
• **Le Noël de P'tit Louis** • Écho du Robec, Darnétal • 19 h 30 • 15 € (TR 11 € et 6 €) • Rens. : 02 35 88 61 73

■ DÎNER-CONCERT

Riv'Gauch • La Tienda, 49 rue Molière • 20 h • Réservations : 02 35 89 73 72

jeudi 7 décembre

■ MIDI MUSÉE Le petit feu, un nouveau décor

• Musée de la Céramique • 12 h 30 • 3,80 €, gratuit -18 ans • Inscriptions : 02 35 52 00 62 (30 pers. maxi)

■ VISITE COMMENTÉE Flâneries au crépuscule

• RDV devant l'Office de Tourisme, place de la Cathédrale • 18 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Inscription obligatoire : 02 32 08 32 40

■ THÉÂTRE

• **La Veillée** • Lire jeudi 30
• **Les travaux et les jours** • Lire mercredi 6

■ CONCERT Vents d'hiver

• Par les orchestres d'harmonie du CNR et des écoles de musique • CNR • 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ CATCH D'IMPRO Les Remue-Méninges

• Brooklyn Café • 21 h • 7 € (TR 6 €) • Rens. : 02 32 10 04 75

vendredi 8 décembre

■ MIDI MUSÉE Le petit feu...

• Lire jeu. 7

■ CONFÉRENCE Mozart et le Requiem, mythe, mystère ou fantôme ?

• Par J.-L. Rigault, professeur de culture musicale • CNR • 19 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50

■ LYRIQUE Un violon sur le toit

• Opéra de Rouen/Haute Normandie • Théâtre des Arts • 20 h • De 10 € à 40 € • Réservations : 0810 811 116

■ CONCERT Hadouk Trio

• Co-accueil Rouen Jazz Action • Hangar 23 • 20 h 30 • 18 € (TR 14 €) • Billetterie : 02 32 18 28 10

■ DANSE En Aparté

• Cie Étant-Donné - Dès 5 ans • Théâtre de la Foudre, Petit-Quevilly • 19 h 30 • 4,50 € (1,50 € - 15 ans) • Réservation : 02 35 03 29 78

■ THÉÂTRE

• **La Veillée** • Lire jeudi 30
• **Les travaux et les jours** • Par le Théâtre des Bains douches • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 20 h 30 • 13 € (TR 8 € et 6 €) • Réservations : 02 35 98 45 05

1 court, 1 doc

Le Pôle Image Haute-Normandie propose un programme alliant court-métrage et documentaire, soutenu par le Fonds d'aide Région Haute-Normandie/CNC. Ce programme présente deux regards sur le monde du travail. Le premier, *Bonbon au poivre*, court-métrage de fiction, évoque les a priori, les faux-semblants et les surprises du travail de représentants de commerce pour une marque de confiserie. Le second, *Putain d'usine*, un documentaire, donne la vision fataliste et réaliste d'ouvriers d'une usine de Grand-Quevilly spécialisée dans la fabrication d'engrais chimiques.

■ 1 court, 1 doc • Jeudi 14 décembre • 20 h 30
• Cinéma Le Melville
• Tarifs habituels
• Rens. : Pôle Image Haute-Normandie : 02 35 70 20 21

De la pure fiction

CINÉMA-MUSÉE. Le 5 décembre, le Musée des Beaux-Arts organise son deuxième « Cinéma-musée » de la saison 2006-2007. Intitulée « Creativ TV, web TV de l'art contemporain », la soirée est consacrée à l'exposition « Céramique Fiction » qui s'est déroulée au printemps dernier au Musée de la Céramique et à celui des Beaux-Arts. D'une durée de 36 minutes, le film permet de revenir sur les temps forts de cet événement d'art contemporain. Réalisé par Véronique Hillereau et Yan Rudler, il dévoile les coulisses du montage de l'exposition, présente les œuvres, donne la parole aux artistes ainsi qu'aux conservateurs. L'initiative « Cinéma-musée » permet aux Rouennais qui n'auraient pas vu « Céramique Fiction » de se plonger dans l'univers humoristique, sensible et parfois étrange, des artistes qui y étaient présentés. Pour les autres, ce film offre l'occasion d'en savoir davantage sur la démarche et la conception artistique des œuvres et d'accéder à ce qui d'ordinaire est réservé au seul personnel du musée, à savoir la mise en place d'une exposition. Dans un second temps, *Netherlands lights (photo)*, d'une durée de 45 minutes, présente le travail de plusieurs jeunes photographes néerlandais. Comme leurs illustres ancêtres, les grands maîtres de la peinture



hollandaise, ils travaillent subtilement avec cette si particulière lumière du nord

Cinéma-musée : « Creativ TV, web TV de l'art contemporain » • Mardi 5 décembre • 19 h • Auditorium du Musée des Beaux-Arts • Entrée libre

Corneille pleine peau

SALON DES ANTIQUAIRES.

Annulé en 1999 faute de halls au Parc des Expositions livrés à temps, le Salon des antiquaires ouvre ses portes jusqu'au 4 décembre. Yves Asseline a voulu marquer le coup. « *La brocante, la chine, c'est fini*, précise le président du Comet chargé de la gestion du Parc des Expos. *Le salon accueille une cinquantaine d'exposants, français et européens, triés sur leur réputation.* » L'événement est marqué du sceau du 400^e anniversaire de la naissance de Corneille. « *Nous présenterons la plus belle collection au monde d'ouvrages littéraires du XVII^e siècle. Nous avons retrouvé un collectionneur rouennais qui possède toute l'œuvre de Corneille en édition originale.* » Ce Rouennais fera partager sa passion lors d'une conférence. Les passionnés pourront aussi admirer bijoux et meubles anciens, faïence, ivoire, objets d'art et de curiosité ainsi que des pièces archéologiques. Visites commentées et conférences satisferont la curiosité des amateurs.



Salon des Antiquaires • Du 30 novembre au 4 décembre • De 10 h à 20 h (de 15 h à 21 h le jeudi) • Parc des Expos • Tarifs : 8 €, gratuit - 12 ans • Rens. : 02 35 18 28 28 ou www.rouen-expo.com

Contre les discriminations

Les Centres régionaux d'information et de prévention du sida et le Groupe d'Études et de Prévention du Suicide (Geps) lance un concours de scénarios autour de la lutte contre les discriminations. Les scénarios devront permettre de réaliser de court-métrage de 2 à 4 minutes. Les participants, individuels ou par équipes, seront répartis en deux catégories (plus ou moins de 18 ans). 300 scénarios seront primés. Dossier de participation (titre de l'œuvre, nom, prénom, date de naissance et adresse, note d'intention en 1 page et scénario en 4 pages) à envoyer avant le 28 février au Crips, « Scénarios contre les discriminations », Tour Maine-Montparnasse, BP 53, 75755 Paris Cedex 15 ou à concours@contrelesdiscriminations.fr

Rens. : www.contrelesdiscriminations.fr

TÉLÉTHON • De 17 h à 23 h • Gratuit • Rens. : 02 35 72 40 34

CATCH D'IMPRO Les Remue-Méninges • Brooklyn Café • 21 h • 7 € (TR 6 €) • Rens. : 02 32 10 04 75

JAZZ au 3 Pièces • Le 3 Pièces • 20 h 30 • Gratuit • Rens. : 02 35 88 08 99

samedi 9 décembre

CONFÉRENCES

- **L'Art nouveau belge au sein des grands courants européens** • Proposé par les Amis des Musées • Auditorium du musée des Beaux-Arts • 14 h 30 • 7 € • Rens. : 02 35 07 37 35
- **Des images pour les jeunes** • Par L. Trémeil • Musée national de l'Éducation, 185 rue Eau-de-Robec • De 14 h 30 à 16 h • Entrée libre • Réservation : 02 35 07 66 61 (nbre de places limité)
- **Les grands peintres de la réalité en France au XVII^e siècle : l'exposition de 1934 et sa postérité** • Proposée par l'Académie des Sciences, Belles-Lettres et Arts - Par L. Salomé, conservateur en chef du Patrimoine et directeur des Musées de la Ville

• Hôtel des Sociétés savantes, 190 rue Beauvoisine • 17 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 07 76 04

VISITE DÉCOUVERTE Rien ne sert de courir • RDV devant l'Office de Tourisme • 14 h 30 • 6,50 € • Inscription obligatoire : 02 32 08 32 40

RENCONTRES • L'Armitière • 15 h 30 • Entrée libre

- **François Lespinasse** • Pour *Journal de l'École de Rouen*
- **Patrice Macqueron et Pierre Nouaud** • Pour *Rouennais des deux rives, 1890-1914*

LYRIQUE Un violon sur le toit • Lire vendredi 8

THÉÂTRE

- **Enlève les pieds de ton nez** • Lire mardi 5
- **La Veillée** • Lire sam. 2

JEUNE PUBLIC À petits petons vers les histoires • Pour les moins de 4 ans • Bibliothèque Saint-Sever • De 11 h à 12 h • Entrée libre • Rens. : 02 35 81 50 30 (nbre de places limité)

TÉLÉTHON • Place du Vieux Marché • De 9 h à 23 h • Gratuit • Rens. : 02 35 72 40 34

Spécial zouzous

Médor le dinosaure

Poil de mammouth ! Mais où est passé Médor, le petit dinosaure de Tatamélie ? Aux enfants de le trouver. Bébert, avec sa bille de clown, les aidera à voyager jusqu'à la planète Zimzimzouma, pour défier la couronne d'épinards, exécuter d'étonnants pas de danse et chanter les refrains les plus drôles.

Médor le dinosaure • Pour les 3-7 ans • 13 décembre • 14 h 30 • P'tit ouest • Adulte 8 €, enfant 6 € • Réservations : 02 35 98 15 60

COURS D'HORTICULTURE Taille des arbres fruitiers à pépins • Démonstration au verger conservatoire • RDV 7 rue de Trianon • 14 h 30 • Gratuit • Rens. : 02 32 18 21 30

CIRQUE Namayca, petite fille de la jungle • Zénith • 14 h 15 et 20 h • 22 €, - 12 ans 14 €

SOIRÉE Fin d'année aux couleurs du monde • Salle Louis-Jouvet • 19 h : B. Diarra, griot, 21 h : Korat et Chantaboun • 4 € • Rens. : 02 35 73 28 23

GARAGE PUNK Toyotas • New Spirit • 21 h • Payant

SOIRÉE Nuit du Look • Anatole Bar • De 22 h 30 à 4 h • 5 €

FOOTBALL FCR - Poissy • CFA • Stade Diochon • 20 h • 4 €, 7 € et 12 €

ROLLER HOCKEY Rouen-Tours • Nationale 1 • Gymnase MJC Rive gauche • 20 h • 3 €

dimanche 10 décembre

VISITE CONTÉE Contes de Noël • Église Sainte Jeanne-d'Arc • 15 h • 6,50 € (TR 4,50 €) • Inscription : 02 32 08 32 40

MUSÉE EN FAMILLE Ô Douce nuit... • Nativité et crèche napolitaine • Musée des Beaux-Arts • 16 h • 3,80 € + entrée TR, gratuit - 18 ans • Inscription : 02 35 52 00 62

LYRIQUE Un violon sur le toit • Opéra de Rouen/Haute Normandie

• Théâtre des Arts • 16 h • De 10 € à 40 € • Réservations : 0810 811 116

CONCERTS

- **Audition de Noël** • Par le Chœur Notre-Dame, le Chœur de Chambre et la Maîtrise d'enfants Saint-Évode • Cathédrale Notre-Dame • 16 h • Entrée libre
- **Ensemble vocal Polychrome** • Salle Sainte-Croix-des-Pelletiers • 17 h 30 • 6 € (TR 4 €)

THÉÂTRE Enlève les pieds... • Lire mardi 5

SALON toutes collections • Halle aux Toiles • De 9 h à 18 h • Entrée : 2 € • Rens. : 06 87 29 26 29

CIRQUE Namayca... • Zénith • 10 h 30 et 14 h 30 • 22 €, - 12 ans 14 €

RUGBY RC Rouen - St-Nazaire • Fédérale 1 • Stade Mermoz • 15 h • 6 €

lundi 11 décembre

MIDI MUSÉE MUSIQUE Brahms - Schönberg • Proposé par les Amis des Musées - Par le Trio Epsilon • Musée des Beaux-Arts • De 12 h 15 à 13 h 15 • 10 €, gratuit - 18 ans • Rens. : 02 35 07 37 35

Chauffé au jazz

HADOUK TRIO. « C'est une musique cousue de légèreté dans laquelle défilent les images. » Nous aurions pu nous inspirer de cette critique imagée du *Monde* pour vous parler du son oxygéné des œuvres musicales de l'Hadouk Trio. Mais Hadouk trio, c'est surtout trois personnalités



© wita Guillemain

Hadouk Trio, en co-accueil avec Rouen Jazz Action.

hors pair. Trois maîtres du jazz, boulimiques de musique du monde et des instruments qui la compose : le doudouk, le pékou, la kora, le hajouj ou encore le djembé. Au Hangar 23 le 8 décembre, les Rouennais retrouveront ainsi Steve Shehan, le plus « frenchy » des percussionnistes américains. Aux côtés de l'homme qui a fait parler ses fûts, peaux, cloches et cymbales pour Brian Eno, Vangelis ou Herbie Hancock, Roy Ehrlich ne dépareille pas. Rôdé auprès de Peter Gabriel, le musicien manie avec la même aisance le clavier d'un synthétiseur que le hajouj marocain et la kora. Un talent qui lui valut d'accompagner les monstres sacrés de la scène world tels Youssou N'Dour et Touré Kunda. Autre compère enfin, Didier Malherbe apporte sa touche personnelle. Ce maître du doudouk arménien s'est déjà illustré aux côtés de Jacques Higelin, de Brigitte Fontaine ou encore de Robert Wyatt. Trois fortes identités musicales invitées à Rouen pour répandre leurs sonorités métissées inspirées de l'Orient et d'Afrique, mais surtout du jazz.

Hadouk Trio • Hangar 23 • Vendredi 8 décembre • 20 h 30 • Tarifs : 18 € (TR 14 €) • Réservations : 02 32 18 28 10

Opéra féminin

PORTRAITS DE FEMMES.

L'opéra prend l'air et profite de l'Écho du Robec pour faire vibrer ses cordes vocales. Et la compagnie Solicanti ne se contentera d'une seule partition, mais se livrera à un véritable zapping des grands airs du XIX^e siècle. Un spectacle costumé, imaginé par la jeune troupe lyrique régionale. Sur scène, une voix et un piano. Sur les pupitres, le destin des femmes dans les opéras de Gluck, Mozart, Puccini, Offenbach et Gounod. De l'amour enflammé d'une reine à la dramatique déception d'une fille de roi, les émotions se succèdent tout comme les costumes, éléments du spectacle à part entière. Une flânerie musicale qui réconciliera les allergiques à l'Opéra sans dissuader les amoureux du chant lyrique.



Portrait de femmes • Récital de la compagnie Solicanti • Écho du Robec, 4 impasse des Marais-de-Carville, Darnétal • Le 1^{er} décembre, à 20 h 30, et le 3 décembre, à 16 h • Tarifs : 18 € (TR 14 €) • Rens. : 02 35 88 61 73 ou www.echodurobec.fr

SALON mapetiteentrepreneur.net • Solutions Internet pour les petites entreprises • Parc des Expos • De 9 h à 19 h • Entrée libre sur pré-inscription : 01 46 99 42 74

mardi 12 décembre

TRÉSORS À LA PAGE Jean Girardin : la science au plus près de chez vous! • À la découverte d'un scientifique humaniste et iconoclaste • Bibliothèque Villon • De 12 h 15 à 13 h • Gratuit • Réservation indispensable : 02 35 71 28 82

CONFÉRENCE La peinture surréaliste • Organisée par l'Association pour l'art contemporain • Auditorium du musée des Beaux-Arts • De 19 h à 21 h • 8 € + adhésion 8 € • Rens. : 02 35 52 04 38

CONFÉRENCE DÉBAT Quelle énergie après le pétrole? • Organisé par le Mini-club Dévé • Centre social Grammont • 20 h 30 • Gratuit • Rens. : 02 35 72 43 15

CONCERTS • Bientôt Noël • Par la chorale des classes à horaires aménagés de l'école Michelet • CNR

• 19 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50
C. Tiberghien et S. Van Kuijk • Animation musicale à l'Université • Amphi Axelrad, UFR Lettres, Campus de Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 18 € (TR 6 € et 15 €) • Rens. : 02 35 98 75 40
Orgue • Par V. Fouré • Temple Saint-Éloi • 16 h • Participation aux frais • Rens. : 02 35 79 17 45

THÉÂTRE Banalités de femmes • Par Lacombe Cie • Écho du Robec, Darnétal • 19 h 30 • 15 € (TR 11 € et 6 €) • Rens. : 02 35 88 61 73

SALON mapetiteentrepreneur.net • Lire lun. 11

mercredi 13 décembre

Plan 0 €

LECTURE Tiphaine Samoyault • Universitaire et romancière, auteur de *L'excès du roman* et de *La montre cassée* • L'Armitière • 18 h

MUSIQUE DE CHAMBRE Récital Benjamin Alard • Opéra de Rouen/Haute Normandie • Halle aux Toiles • 20 h • 18 € • Réservations : 08 10 811 116

GOSPEL La Nuit du Gospel • Église Saint Jeanne-d'Arc • 20 h 30 • 25 € (TR 17 € et 21 €)

THÉÂTRE Banalités de femmes • Lire mar. 12

ATELIER Lis tes ratoures • Bibliothèque Saint-Sever • De 14 h à 17 h • Gratuit • Rens. et inscriptions : 02 32 81 50 30

JEUNE PUBLIC Heure du conte • Bibliothèque du Châtelet • 15 h 15 • Entrée libre • Rens. : 02 35 59 22 22 (nbre de places limité)

JEUNE PUBLIC Médor le dinosaure • Par la Cie Zaméliebom • Théâtre Le P'tit Ouest • 14 h 30 • 8 € (TR 6 €) • Rens. : 02 35 98 15 60

jeudi 14 décembre

MIDI MUSÉE Le petit feu, un nouveau décor • Lire jeudi 7

UNE HEURE AU MUSÉE Le paysage, préromantisme et romantisme • Proposé par les Amis des Musées • Musée des Beaux-Arts • 14 h 15 et 16 h • 7 € • Rens. : 02 35 07 37 35

VISITE COMMENTÉE Flâneries au crépuscule • Lire jeudi 7

CINÉMA • Le Melville • 20 h 30 • Tarifs habituels • Rens. : 02 35 70 20 21
Bonbon au poivre + Putain d'usine • Proposé par le Pôle Image Haute-Normandie • Dans le cadre de « 1 court, 1 doc »
Citizen Kane et l'architecture de Louis Kahn • Proposé par l'École supérieure d'architecture de Normandie • Cycle « Imaginaires croisés »

CONCERTS • Voyages divers • Par la chorale des classes à horaires aménagés du collège Fontenelle et du lycée Michelet • Auditorium du Conservatoire • 20 h • Entrée libre • Rens. : 02 32 08 13 50
Petits chanteurs à la Croix de bois • Cathédrale Notre-Dame • 20 h 30 • Payant
Vents d'Ouest • Maison de l'Université, Mont-Saint-Aignan • 20 h 30 • 8 € (TR 5 €)

THÉÂTRE Banalités de femmes • Lire mardi 12



En avant-première

Hors de prix, de Pierre Salvadori, avec Audrey Tautou, Gad Elmaleh vendredi 1^{er} décembre • 20 h et 22 h 20 • Gaumont multiplexe

Happy Feet (animation), de G. Miller • dim. 3 décembre • 11 h • Gaumont Multiplexe • dim. 3 décembre • 11 h 15 • UGC Ciné-cité

Mauvaise foi, de Roschdy Zem avec Roschdy Zem, Cécile de France mardi 5 décembre • 20 h • UGC Ciné-cité

Le Héros de la famille, de Thierry Klifa, avec Gérard Lanvin, Catherine Deneuve mer. 6 décembre • 20 h 30 • UGC Ciné-cité En présence de l'équipe du film

Déjà vu, de Tony Scott, avec Denzel Washington, Jim Caviezel mardi 12 décembre • 19 h 30 et 22 h 15 • Gaumont multiplexe

Toute la programmation des salles de cinéma sur www.rouen.fr

ÉTAPES DE CRÉATION Derrière les murs, Too much fight • Précédée d'une lecture spectacle par la Cie Eulalie • Théâtre de la Chapelle Saint-Louis • 19 h 30 • Entrée libre • Rens. : 02 35 98 45 05

ÉVÉNEMENT Marché de la Grand'Marché de la Grand'Marché • Centre André-Malraux • De 10 h à 19 h • Entrée libre

JEUNE PUBLIC Médor le dinosaure • Par la Cie Zaméliebom • Le P'tit Ouest • 10 h et 14 h 30 • 8 € (TR 6 €) • Rens. : 02 35 98 15 60



Visites d'hiver

VISITES DÉCOUVERTE. Le tourisme rouennais se met aux flâneries nocturnes et aux jeux de piste. Deux façons de découvrir ou de redécouvrir les monuments de la ville. Première animation originale, à la nuit tombante.



Énigmes et enquête de patrimoine le 9 décembre

Dans le cadre féérique des fêtes de Noël, l'Office de tourisme propose une visite nocturne. Une promenade étonnante qui vous fera sortir le nez de l'écharpe pour observer les détails, les façades sculptées et les monuments illuminés de la cité historique. Autre visite inédite, « Rien ne sert de courir », un jeu de piste proposé, sur inscription, à un petit groupe limité à une douzaine de personnes. Le 9 décembre, les Sherlock Holmes devront résoudre les énigmes échauffées par le service du patrimoine. Objectif : retrouver le guide et profiter de ses commentaires. Thème de ce périple : le temps. Un voyage à travers les époques marquantes de la Ville au rythme des merveilles touristiques rouennaises. Au bout du chemin, un lot pour chaque participant. Effets de surprise assurés.

 **Flâneries au crépuscule • Les jeudis 7, 14 et 21 décembre à 18 h • Rendez-vous devant l'Office de tourisme, place de la Cathédrale • Tarif : 6,50 € • Rens. et réservations : 02 32 08 32 40**
 **Rien ne sert de courir • Samedi 9 décembre à 19 h 30 • Rendez-vous devant l'Office de tourisme, place de la Cathédrale Tarif : 6,50 € • Renseignements et réservations : 02 32 08 32 40 (attention, nombre de places limité)**


Paysage comme une image

PAYSAGES D'ARTISTES.

L'association Les Fleurs de l'art livre la vision de la nature de cinq peintres de la région. Jeanne Le Gruic utilise des matières permettant les effets de transparence, comme la tempera, technique à base de jaune d'œuf.



La mer d'Iroise l'inspire. Native de Rouen, Florence Davoult a l'Afrique pour muse. Ses forêts imaginaires rappellent l'univers du Douanier Rousseau. Contraste saisissant avec les toiles ultra-dépouillées de Jean-Marie Petithon, secrètes compositions d'aplats de couleurs. De l'horizon à l'état pur, entre ciel et océan. Des éléments aussi magnifiés par les aquarelles de Jean-François Contremoulin, ancien élève de l'école régionale des Beaux-Arts de Rouen, dont la notoriété a dépassé les frontières de la Normandie. Des coins de campagne en collages de tissus, signés Bernard Robert, complètent le tableau.

 « Paysages d'artistes » • Du 1^{er} au 18 décembre • De 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h, sauf dimanche et lundi matin • Harmonia Mundi (28 rue Ganterie) • Gratuit • Rens. : 02 35 60 14 11



Expositions Photo



Tso-Hsin Fu, galerie Reg'arts Confrontations

Peinture

PAYSAGES D'ARTISTES • Jeanne Le Gruic, Florence Davoult, Jean-Marie Petithon, Jean-François Contremoulin et Bernard Robert • Harmonia Mundi • du 1^{er} au 18 décembre
MARTINE CABIN ET JEAN-PIERRE AUBRY, DIT JPA • La Cavée des Artistes, 37 rue du Vieux-Palais • du 1^{er} au 28 décembre • Vernissage le 2 décembre, à partir de 16 h
AU GRÉ DE L'ÎLE • Marie-Antoinette Delarue et Gisèle Debleds • Mini-club de l'île Lacroix • Les 2 et 3 décembre

JACQUELINE ET JEAN-PHILIPPE VATTIER • L'Atelier, 190 rue Eau-de-Robec • du 9 au 17 décembre

CATHY BANNEVILLE ET AGNÈS GAUTHIER • Galerie Reg'Arts Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • du 12 décembre au 6 janvier

PEINTURES ET SCULPTURES • Organisée par la Palette rouennaise • Centre Jean-Textier, 78 rue Jean-Textier • jusqu'au 8 décembre

TSO-HSIN FU • Galerie Reg'Arts Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 9 décembre

SUITE PARTITIONS - ARGATTI • Galerie Reg'Arts Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • jusqu'au 9 décembre

ANNIE PUYBAREAU • Galerie Rollin, 31 rue Écuyère • jusqu'au 9 décembre

SANDRINE BOTIGNA • Atelier 141, 141 route de Darnétal • jusqu'au 10 décembre

D'ÉCLATS...EN VOLUPTÉ - LORANT LACROIX • Galerie Styrgé • jusqu'au 30 décembre

SOUS LES RÉVERBÈRES DE GORÉE • Photographies de Williams et Dominique Cordier - Textes de Absa Gassama • Espace de l'Union des Arts plastiques de Saint-Étienne-du-Rouvray, 8 rue de la Pie • du 1^{er} au 22 décembre

LA PROVINCE RUSSE - SERGUEI TCHILIKOV • Galerie photo de la Fnac • jusqu'au 30 novembre

MON NOM EST HANOVRE • Exposition sur les 115 îles, baies, villes et villages du monde qui portent le nom d'«Han(n)over» • Travail effectué par douze étudiants de l'Université des sciences et arts appliqués d'Hanovre proposé dans le cadre du 40^e anniversaire du jumelage entre Rouen et Hanovre • Centre André-Malraux, rue François-Couperin • jusqu'au 21 décembre

AMERICAN PICTURES - JACOB HOLDT • Pôle Image Haute-Normandie, 15 rue de la Chaîne • jusqu'au 23 décembre

DIVERSITÉ - EDWIGE MALPAUT HAZARD • Arts Diffusion Loisirs (31 rue du Bac) • jusqu'au 3 janvier

Autres

ANNI AXWORTHY • Éléments figuratifs sur support de récupération • Art'Tic, 178 rue Martainville • du 1^{er} au 31 décembre

LE GOÛT DES SCIENCES • Méthodes et moyens utilisés pour l'enseignement et la vulgarisation des sciences en France depuis 1800 • Musée national de l'éducation, 185 rue Eau-de-Robec • À partir du 5 décembre

FRANÇOISE MAYERAS • Galerie Reg'Arts Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • du 12 décembre au 6 janvier

RELIEFS - FABRICE DELAUNAY • Espace Art'Tic, 178 rue de Martainville • jusqu'au 30 novembre

FENÊTRE SUR RUE • Vidéos des étudiants de l'École supérieure d'Arts de Rueil-Malmaison • Petite Galerie, Aître Saint-Maclou, École régionale des Beaux-Arts • jusqu'au 2 décembre

BACS ET PASSAGES D'EAU DE LA SEINE • Maquettes, photographies et des reproductions de gravures • Musée maritime, fluvial et portuaire • jusqu'au 3 décembre

DORU COVRIG • Galerie Reg'Arts Confrontations - Daniel Amourette, 45 rue des Bons-Enfants • du 21 novembre au 9 décembre

RICHARD TUTTLE • Frac Haute-Normandie, 3 place des Martyrs-de-la-Résistance, Sotteville-lès-Rouen • jusqu'au 10 décembre

TÊTES - STÉPHANE PIÉDALLU • Sculptures en fil de fer • Art'Tic, 178 rue Martainville • jusqu'au 31 décembre
MA PASSION : LE POINT DE CROIX • La Gourmandine, 236 rue Martainville • jusqu'au 31 décembre

BON VOYAGE • Exposition d'art plastique, de peintures, de photographies et d'installations sonores et vidéos réalisées dans le cadre du 40^e anniversaire du jumelage Rouen-Hanovre • Travaux conçus par les étudiants de l'école des Beaux-Arts de Rouen et de Hanovre • Galerie de l'École régionale des Beaux-Arts • jusqu'au 5 janvier

BERTRAN-BERRENGER • Musée des Beaux-Arts • jusqu'au 7 janvier

LE GÉNIE DE BOLOGNE - DES CARRACCI AUX GANDOLFI, DESSINS DES XVII^e ET XVIII^e SIÈCLES • Musée des Beaux-Arts • jusqu'au 4 février

Festival de nouveautés

Ruée normande

Auteurs et illustrateurs au côté de leur éditeur. Une tradition respectée au Festival du livre. Les « locaux » sont bien représentés : Flow Basso, Mary Delavigne (éditions d'À Côté), Michel Cabos, François Creignou et Christophe Chomant (Christophe Chomant éditeur), Sébastien Diolgent, Oliv', Dorothée Piatek, Michel Robakowski, Christophe Renault, Christophe Ronel (éditions Petit à Petit), Éric Héliot (Sarbacane), Olivier Silloray (Bayard Presse) et Alain de Nardis.

Primés

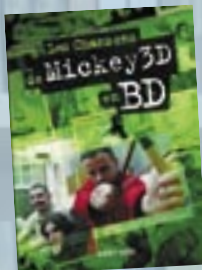
Voici les lauréats des Prix SNCF du Livre de jeunesse :

- « Album pour les tout petits » : *Moi, c'est blop*, Hervé Tullet.
- « Album » : *La grosse faim de P'tit bonhomme*, Pierre Delye et Cécile Hudriser.
- « À lire en famille » : *Moi, j'attends*, Davide Cali et Serge Bloch.
- « Roman enfants » : *Le journal de Victor Dubray au Viêt-Nam*, Didier Dufresne et Bruno Pilorget
- « Roman ado » : *Pourquoi?*, Moka.

■ 24^e Festival du Livre de jeunesse
 • Quai bas Jean-Moulin • Du 1^{er} au 3 décembre
 • Le ven., de 15 h à 20 h • Le sam., de 9 h à 19 h
 • Le dim., de 10 h à 19 h • Tarifs : du ven., 15 h, au sam., 13 h, gratuit pour tous, du sam., 13 h, au dim., 19 h, adultes 3,50 € gratuit - 18 ans, demandeurs d'emploi, familles nombreuses et étudiants.

Pendant trois jours, tout est permis. L'imagination débordante des auteurs de livres pour la jeunesse incite enfants et adolescents de la région à fréquenter leurs mondes féeriques, énigmatiques, amusants voire historiques et musicaux. Passage en revue des nouveautés des éditeurs locaux, thème par thème.

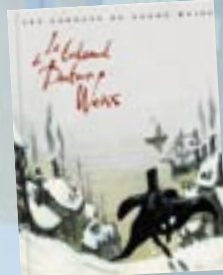
Musique



Il fallait y penser. Les éditions Petit à Petit avaient déjà adapté en bande dessinée les chansons de Brassens, Bourvil, Dutronc et ou Gainsbourg. Pour le festival, Mickey 3D, Louise-Attaque et Raphaël sont mis en case. Musique encore, avec Petit à Petit toujours, mais cette fois avec les petits enfants de l'école Coluche. Une comédie musicale présentée sous la forme d'une BD-CD. Dédicaces et représentation le samedi 1^{er} décembre lors du festival.



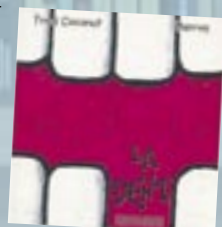
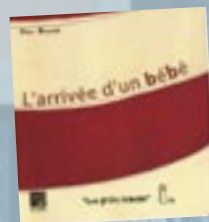
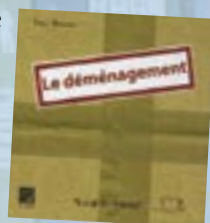
le temps aux éditions Gecko jeunesse. L'histoire d'un personnage vivant dans un monde où le temps n'existe et où rien ne change. Un Roi qui va finalement découvrir les saisons et devra profiter du temps présent avant d'affronter la mort.



Conte encore, plus sombre et plus énigmatique cette fois avec *Le Testament du Docteur Weiss* des éditions Petit à Petit. Ouvrage illustré dans lequel un jeune héritier est confronté testament de son oncle.

Vie quotidienne

Il suffit parfois de tourner la tête et d'observer ce qui se passe chez soi ou à proximité pour imaginer une histoire riche en rebondissement et en enseignement. La collection Les petits tracas des éditions d'À Côté en sont l'une des illustrations. Dans cette collection, l'auteur se place dans la peau d'un enfant. Il raconte alors à sa manière *Le déménagement* ou *L'arrivée d'un bébé*. De leur côté, les éditions Grafouniages n'ont pas une dent contre, mais pour les



enfants. Dans *La Dent*, un livre pas gnan gnan, les auteurs racontent l'histoire... d'une dent. Le tout sans texte, très imagé et à lire seul ou à plusieurs. Enfin le tome II de l'adaptation en bande dessinée de *La guerre des boutons* jaillit des éditions Petit à Petit.

Littérature

Phèdre de Racine, *Le Cid* de Corneille, Ronsard ou La Fontaine... La vie des grands noms de la Littérature où leurs œuvres sont adaptées



en BD ou en ouvrages illustrés. Idée qui suit son chemin aux éditions Petit à Petit et qui rend ce petit monde très abordable.

Respect et égalité

Pas facile d'évoquer et d'expliquer aux enfants les problèmes du handicap, du respect de l'autre ou de l'égalité hommes-femmes. Deux maisons d'éditions normandes se jettent à l'eau. Après avoir déjà abordé le regard sur la personne handicapée dans *Les yeux de Léna*, Gecko Jeunesse réitère avec *La Clé des songes*. Un conte illustré qui aborde la situation des autistes. De son côté, le jeune Léo Cassebonbons des éditions Petit à Petit pose les questions qui le tourmentent. Intimité du corps, racket, violence verbale, tout y passe... Le tout soigneusement pesé et imaginé un collectif composé de la Ville et d'associations.



Expression libre

Groupe de la majorité municipale

DÉMOCRATIE OU DÉMAGOGIE ?

On a tendance, surtout ces derniers mois, à opposer démocratie représentative et démocratie participative. En réalité, l'une et l'autre, sont complémentaires : la première remet le pouvoir de décider aux élus, issus du suffrage universel, la seconde encourage les citoyens à s'informer, à proposer, à critiquer, bref à jouer leur rôle d'acteur et non de spectateur. Qui pourrait s'en plaindre ?

Samedi 18 novembre, s'est précisément tenue la « Deuxième Université de la Démocratie locale ». Comme l'an dernier, les Conseillers de quartier étaient appelés à échanger, à partir de leur pratique et du témoignage des élus d'Orléans et du Mans. Confrontation fructueuse d'expériences, destinée à améliorer l'efficacité du travail accompli. Certes, l'histoire de cette forme de démocratie est encore récente dans notre Ville. Mais, peu à peu, son socle se fortifie même si les outils (concertation, information des habitants, contacts avec les associations et les jeunes, mise à disposition de locaux) sont à perfectionner. L'engagement de ces centaines de citoyens bénévoles, à la recherche de l'intérêt général, soucieux du bien-être collectif, est plus qu'encourageant. Il enracine la démocratie, tout simplement.

Rien à voir à nos yeux avec ces « jurys populaires », de surcroît tirés au sort, qui ont surgi du débat présidentiel. Démocratie et démagogie ont la même racine, mais pas les mêmes conséquences.

Groupe des élus socialistes

LE DÉPARTEMENT, PARTENAIRE DÉCISIF DE LA VILLE DE ROUEN POUR LA PETITE ENFANCE

Le 12 septembre, c'était l'inauguration des travaux de la crèche Pierre de Lune, à la Croix-de-Pierre. Le 6 décembre, l'inauguration de l'extension-rénovation de la crèche Marie-Payenneville aux Sapins. La construction d'une maison de la famille débute dans le quartier Grammont. Le projet de crèche au CHU avance. Une crèche sera également réalisée par le Département dans les anciens locaux rénovés de l'école normale, route de Neufchâtel. Un nouveau projet est à l'étude à la Grand'Mare. Dans toutes ces réalisations, le Département est présent activement et intervient comme financeur majoritaire avec la Caisse d'allocations familiales. La nouvelle majorité du Département a multiplié par six les aides apportées aux communes pour la petite enfance, prenant en compte les enfants en situation de handicap et l'adaptation des horaires d'ouverture aux besoins des parents. La ville de Rouen en est la principale bénéficiaire. Priorité affichée dans notre programme de campagne en 2004, c'est aujourd'hui une réalité. Les familles rouennaises en profitent pleinement. Les élus socialistes de Rouen sont les premiers à se réjouir de cette situation. Il est regrettable que le maire, qui ne cesse de dénoncer son opposition, cultive le sectarisme au point de tout faire pour que cette réalité ne transparaisse jamais dans le journal municipal, dans les textes et les photos consacrés à cette ambition partagée pour la petite enfance. Il paraît pourtant qu'il réfléchit sur la démocratie pour le compte de monsieur Bayrou. En réalité, en matière de défense de la démocratie, entre l'UDF et l'UMP, la différence est bien mince.

www.rouensocialiste.com

Groupe des élus écologistes

Dans notre ville, chacun peut constater que nous subissons le changement climatique comme partout à la surface de la planète. Les émissions de gaz à effet de serre sont responsables de ce réchauffement climatique. Deux secteurs sont les principales sources : bâtiments et transports. Entre 1990 et 2004, leurs émissions ont augmenté de 22 %. De plus, une récente étude menée par un économiste a tenté de quantifier l'impact économique du changement climatique. Le résultat est plus qu'éloquent, il est effarant... Entre 6 et 7 trillions d'euros, soit le coût cumulé de la guerre de 1914-1918, de la crise de 1929 et de la guerre de 1939-1945. Quel avenir préparons-nous aux générations futures ? Depuis 5 ans, notre groupe d'élus a tenté, en vain, de faire entendre ses propositions. Une diminution des émissions des gaz à effet de serre passe par des actions dans des secteurs diffus : transports, habitat, tertiaire, qui représentent au total plus de la moitié des émissions. Lors du conseil municipal du 10 novembre, nous sommes retournés « à la charge » et cette fois la majorité municipale a accepté le principe d'investir financièrement dans un Plan Action Climat qui regroupe nos propositions d'actions. Mais rien n'est fait. Il faut que nous allions plus loin et c'est pourquoi, tant sur l'agenda 21 que sur le Plan Action Climat, nous ne pouvons faire seuls... Au-delà des petits gestes individuels du quotidien, nécessaires, c'est collectivement qu'on est plus efficace. Venez nous aider : mercredi 6 décembre, à 19 h, 27 rue Bourg-l'Abbé.

Groupe des élus RVS/rouenvertesolidaire@wanadoo.fr

Groupe des élus communistes

QUEL AVENIR POUR LES CONSEILS DE QUARTIERS ?

C'est tombé comme un couperet : l'adjoint chargé de la Démocratie locale envisageait de remplacer 14 conseils de quartier en 4 conseils de secteur sans débat préalable. Le conseil municipal réuni 3 jours plus tôt n'en avait même pas été saisi ! L'Université de la démocratie locale réunissant conseillers et élus contrairement à la majorité municipale a souhaité mener le débat sur le fond plutôt que sur la forme. La « réforme » du Maire et de son adjoint semble reportée sous la pression. Les conseillers de quartier veulent être connus et reconnus par les élus et leurs concitoyens, être acteurs dans la concertation concernant des projets sur leur quartier et au delà. Ils aiment travailler dans la proximité en intervenant vraiment en amont des décisions et réclament une prise en compte par la Ville des demandes. Ils expriment le souhait de moyens nouveaux, notamment budgétaires, afin de donner du sens à la démocratie participative. Le Maire ne s'engage que sur un possible droit d'expression au travers d'un bulletin spécifique. Rappelons que la municipalité de gauche dès 1996 avait initié les conseils avant même que la loi de 2002 ne l'oblige. L'objectif des élus communistes pour aujourd'hui et pour demain, c'est d'encourager la démocratie participative et de proximité afin d'intervenir concrètement sur l'amélioration des conditions de vie et les équipements dans le quartier et dans la ville. Participer à la vie citoyenne, c'est prendre sa place dans les futurs conseils de quartiers. C'est aussi voter en 2007 pour nos droits, pour en finir avec la droite et la loi de l'argent. Pensez à vous inscrire sur les listes électorales avant le 31 décembre.

Hélène Klein - Didier Chartier - <http://eluspcfrouen.over-blog.com/>

Les quartiers



Échange

Deuxième Université de la Démocratie locale.

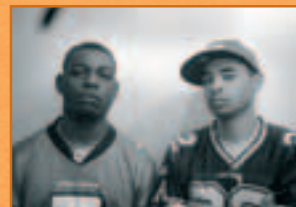
p. 20



Culture urbaine

Pure Prod, un label rap par et pour les puristes.

p. 20



Orientation

L'avenir des élèves de 3^e se dessine au Centre Malraux.


p. 21



bouche à oreille



Pour cause de travaux dans ses locaux, la prochaine conférence-débat du Mini-club Dévé se déroulera au centre social Grammont. Cette séance du cycle « Fenêtre ouverte sur... » aborde le thème « Quelle énergie après le pétrole ? » Deux intervenants, l'un de l'association Eure Solaire, l'autre du CAUE (Conseil d'architecture d'urbanisme et d'environnement), exposeront le problème. Le sujet sera traité sous plusieurs angles : l'économie, la technique et l'environnement. Cet échange a pour vocation de permettre au citoyen d'interpeller un spécialiste, qui vulgarise son savoir pour fournir un éclairage.

 Conférence-débat « Quelle énergie après le pétrole ? » • 12 décembre • 20 h 30 • Centre social Grammont • Gratuit • Rens. : 02 35 72 43 15

Pasteur

Effet giratoire


Un rond-point rue Stanislas-Girardin... C'est possible. Demandé par les conseillers de quartier, il sera aménagé pendant le mois de décembre. Explications.

Le conseil de quartier Pasteur fait preuve d'une grande vigilance lorsqu'il aborde la question du carrefour des rues Stanislas-Girardin et Achille-Flaubert. La configuration dangereuse du croisement et les excès de vitesse répétés rue Stanislas-Girardin généraient mécontentement et craintes chez les habitants du quartier. Afin de répondre aux attentes des riverains et des conseillers, la Ville a décidé de sécuriser les lieux. Le choix effectué par les services techniques de Rouen est unique pour la rue Stanislas-Girardin. Ces derniers ont en effet privilégié la création d'un carrefour giratoire. Les travaux de réseau d'eau réalisés pendant l'été, le chantier démarre sur les chapeaux de roues. Du 6 au 22 décembre, il s'agira de réarticuler ce carrefour autour d'un rond-point de forme ovale. À terme, cette restructuration obligera les automobilistes à contourner l'obstacle et donc à réduire con-



La demande d'aménagement d'un rond-point rue Girardin émane du conseil de quartier.

sidérablement leur vitesse. Par ailleurs, cet aménagement devrait permettre de rendre la circulation piétonne alentour plus

sûre, tout en améliorant la visibilité de tous les usagers. De quoi satisfaire les riverains et bien sûr les parents de l'école voisine. 

Savoirs échangés

Représentativité et efficacité des conseils. Tel était le thème de la 2^e Université de la Démocratie locale. Un sujet abordé avec les villes du Mans et d'Orléans.

La deuxième Université de la Démocratie locale, ouverte par Pierre Albertini et Bruno Devaux, adjoint à la Démocratie locale, aura permis aux conseils de quartier rouennais de s'enrichir des expériences des villes invitées le 18 novembre, Le Mans et Orléans. Deux villes où la démocratie locale a été pensée différemment et dont Rouen souhaitait s'inspirer. Et ce, en simplifiant le fonctionnement de ses propres conseils. Au Mans, le système s'appuie sur 6 grands conseils... présidés par des adjoints. « Chacun représente environ 25 000 habitants, précise Jean-Louis Prigent, adjoint au maire du Mans, chargé de la Démocratie locale. Chacun s'appuie

sur près de 3 000 associations sportives ou de quartier, voire des structures comme les centres sociaux. » Ces conseils consultatifs possèdent leur journal « sur lequel la Ville n'a pas de droit de regard... Ce qui n'est pas sans surprise », indique l'élu. À Orléans, les conseils, présidés par des adjoints, dépendent des mairies de quartier. Un rapprochement qui « oblige à gérer et traiter toutes les demandes des habitants, indique Thierry Lecocq, responsable d'une mairie de proximité. Associés aux grands projets de la Ville, tous les détails sont vus avec eux, ce qui nous permet de gagner du temps. » De quoi inspirer les conseils rouennais.



Jack Napier et Bomé, dirigeant Pure Prod et forment Axe Loud.

Croix-de-Pierre

Se faire label

Crée il y a tout juste un an, l'association Pure Prod s'emploie à développer et à promouvoir le talent de jeunes rappers, Rouennais ou non.

Bomé et ses amis aiment les noms qui ont un sens. « Dans le langage de la rue, on dit "pur" pour ce qui est bien, explique le jeune président de l'association Pure Prod. Prod est le diminutif de "production". "Pur" fait aussi référence au fait qu'on ne fait pas de rap commercial.

Le nôtre est classique, destiné aux puristes. »

Le ton est donné, Bomé

citant plus facilement NTM et IAM que les groupes inondant les ondes des radios estampillées « jeunes ». Le rap est une passion qu'il partage avec une quinzaine d'amis, tous bénévoles de Pure Prod, au service des artistes. « L'association regroupe des

ingénieurs du son, des graphistes, des "beat makers" et un webmaster », détaille Bomé. De cet amour pour la musique est né Axe Loud. Encore un nom qui a du sens puisqu'il désigne le principal axe routier du Cameroun, entre Douala, la capitale, et Yaoundé. Le

Un rap destiné aux puristes

label Pure Prod a permis au groupe de sortir un premier album et travaille également avec les rappers de Kanybal, Sonor et Asro. « Nous aidons les artistes à protéger leurs œuvres, à trouver les studios d'enregistrement les moins chers, à faire leur promotion », précise Bomé. De quoi voir l'avenir en rap...



Permanences et réunions

- **Pasteur** : permanence à la mairie annexe Pasteur, le 1^{er} décembre, à 15 h 30.
- **Vieux-Marché / Cathédrale** : permanences les 1^{er} et 8 décembre à 18 h, au local, 43 quai du Havre.
- **Saint-Marc/Croix de Pierre/Saint-Nicaise** : réunion plénière le 12 décembre, à 19 h, Grande Salle des commissions, Hôtel de Ville.
- **Gare** : permanence le 13 décembre, à 17 h au Métropole, rue Jeanne-d'Arc.

Propreté

Les conseils St-Marc/Croix-de-Pierre/St-Nicaise et Vieux-Marché/Cathédrale échangeront avec les habitants sur la propreté, le 9 décembre, de 10 h à 17 h, places du Vieux-Marché, Saint-Marc et des Carmes.

Expo sur le bruit

Dans le cadre de l'enquête sur le bruit, le collège Barbey-d'Aurevilly, du 4 au 8 décembre, et l'école Pottier, du 4 au 14, exposeront « Les décibels à l'appel ».

Sans oublier ...

Élagage

La direction des Espaces verts élaguera 74 arbres rue Dufay, du 11 au 22 décembre. Une partie du stationnement sera supprimée.

Rue Percière

Certains automobilistes empruntent de façon abusive la rue Percière, entraînant une gêne pour les résidents. Le sens de circulation va donc être inversé. Riverains et commerçants pourront accéder à leur

domicile ou à leur commerce par la rue Ganterie, fermée par une borne automatique. Si vous possédez un garage ou un stationnement privé, vous pourrez obtenir un badge (un par place) à la mairie annexe Pasteur (Tél. : 02 76 08 89 25).

Rens. : Direction des Espaces publics : 02 35 08 87 45

Place de la Calende

La Ville a procédé au remplacement des dalles et à des replantations place de la Calende, dans le cadre du programme Spatial Metro.

Grieu


Noce de métal

À la Saint-Éloi, le Centre d'histoire sociale festoie ! Forgerons et métalliers sont les rois du week-end.

Àu Centre d'histoire sociale, la Saint-Éloi, fête des forgerons, métalliers, serruriers et joailliers, laissera son empreinte. Ces métiers régneront sur le site du moulin Saint-Gilles. Invités d'honneur : les Compagnons du tour de France des devoirs unis, appelés à montrer leur maîtrise de la forge, mais aussi leur science de l'armurerie ou de la taille de pierre. De multiples entreprises, artisans et artistes sont impliqués. Ainsi, le sculpteur Jean-Marc Depas dévoilera sa récente statuette de Pierre Corneille. Le CHS a en effet souhaité rendre hommage au dramaturge : il devait rechercher la meilleure

alliance des mots pour que sa prose touche l'âme, comme le fondeur devait trouver le juste alliage de bronze et d'étain pour que les notes de sa cloche atteignent les cœurs.



 Saint-Éloi • Centre d'histoire sociale (moulin Saint-Gilles)
• Samedi 2 et dimanche 3 décembre
• De 10 h à 19 h • Hommage à Pierre Corneille, samedi à 18 h • Gratuit
• Rens. : 02 35 08 08 41

Hauts-de-Rouen

Tables d'orientation

300 collégiens partent à la rencontre de leur avenir : le Carrefour des formations après la 3^e va faire vibrer le centre Malraux, mardi 5 décembre.

Passer du collège au lycée, ça se prépare. Pour garantir aux élèves toutes les chances de réussir, le Carrefour des formations après la 3^e les place au contact des représentants des différentes filières, du lycée surtout, le temps d'une journée. « C'est le point de départ de l'orientation, constate Philippe Henrot, principal du collège Boieldieu, cheville ouvrière de cette 6^e édition. Il arrive assez tôt dans l'année scolaire, afin de donner aux élèves le temps de réfléchir. Ainsi, dès le 2^e trimestre, les établissements qui les intéressent

Préparer l'après classe de 3^e

peuvent les accueillir en mini-stage d'observation. » La Ville met à disposition le centre Malraux, où la grande salle et trois halls seront occupés par les 25 stands. Les classes de 3^e des collèges Giraudoux, Braque et Boieldieu pourront s'approcher de lycées d'enseignement général ou professionnel et de centres de formation des apprentis. L'école industrielle de Rouen et l'Armée de terre seront présentes. Les parents d'élèves, eux aussi, sont les bienvenus.

 Rens. : 02 35 59 27 90



Pour bien entrer au lycée, il faut préparer sa sortie du collège !

Vieux-Marché / Cathédrale

Poteaux au feu

Adieux potelets et barrières du centre piétonnier. La Ville offre ainsi plus d'espace aux piétons.

Réservé le centre ville historique aux piétons. Un objectif atteint en septembre avec la dernière pose des bornes escamotables à chaque entrée du gigantesque plateau piétonnier. Pour améliorer le cheminement des promeneurs et des chalands dans le secteur, la Ville peaufine ce chantier. La régie municipale supprime en effet l'ensemble des potelets et des barrières de la zone concernée. Un dispositif installé avant la piétonnisation du centre-ville. Dressés sur les trottoirs, devant les vitrines et le long de certains monuments, comme le palais de Justice, ces éléments de voirie permettaient d'éviter le stationnement sauvage, voire d'empêcher le passage de véhicules à certains endroits. Devenus accessibles depuis la limitation de l'accès du centre-ville historique aux seuls riverains et aux camions de livraisons, 145 potelets et 60 barrières ont déjà disparu de la circulation. Les derniers s'éclipsent au tout début du mois de décembre. Histoire de laisser les voies libres aux nombreux promeneurs qui en cette fin d'année se rueront vers le marché de Noël et le centre-ville illuminé pour y dénicher quelques cadeaux en toute tranquillité.

Impasse des Augustins

Dans le cadre du programme Spatial Metro, la Ville a entrepris des travaux dans l'impasse des Augustins. En raison de la trêve de Noël, les travaux se poursuivront deux semaines en janvier.

Place Carnot

La direction des Espaces verts va créer, place Carnot, 6 jardinières garnies d'arbustes à feuillage persistant. Les travaux, entamés fin novembre, se poursuivront en janvier après la trêve

de Noël. Une quinzaine de places de stationnement seront neutralisées.

Sacs bleus

Les distributions de sacs de collecte de déchets recyclables (sacs bleus) et de déchets verts (sacs blancs) ont lieu à la Caserne Pélissier (rue de Chanzy) le 30 novembre et le 1^{er} décembre, de 8 h 30 à 13 h et de 14 h à 18 h 30, et le 2 décembre, de 8 h 30 à 12 h 30. Sont concernés les habitants en habitat pavillonnaire ou collectif de moins de 10 logements des quartiers Ouest et

Sud (extra-boulevard).
Rens. : www.agglo-rouennaise.fr

Colis de Noël

Par souci d'aider au mieux les familles de la Grand'Mare, les colis de Noël seront désormais réservés aux personnes du quartier qui ne sont pas imposées sur le revenu. Inscriptions au centre Malraux le 5 décembre (de 14 h à 17 h) et le 6 décembre (de 9 h à 12 h). Distribution le 13 décembre, de 10 h à 17 h.
Rens. : Centre Malraux : 02 35 60 29 99

Livres Disques

Le Yéti

Yéti, yéti pas ? On croyait que le yéti était une légende. Pourtant, le Rouennais Fabrice Houdry l'a vu. Et il a même pactisé avec lui pour pouvoir raconter ses mœurs au cœur de la nature. Dans un graphisme épuré, on découvre qu'il a beau être grand et redoutable, vivre seul dans la montagne, le Yéti n'est pas carnivore. Mais alors pas du tout. Ouf !

Le Yéti, par Fabrice Houdry, éditions Thierry Magnier. 14 €

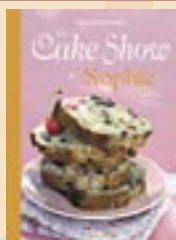


Le Cake show de Sophie

Elle cuisine sur *Télématin*. Sophie Dudemaine est à Rouen le 2 décembre pour rencontrer l'un des contributeurs de son dernier livre. Car, cette année, la médiatique cuisinière a lancé un concours national sur le cake et la recette de cake à la betterave et à la feta de Caroll Criquioche,

du salon de thé Dame cakes, a été retenue. D'où la dédicace au 70 de la rue Saint-Romain du 2 décembre, à partir de 15 h. Les fonds récoltés pour la vente de ce livre sont reversés à une association caritative.

Le Cake show de Sophie, par Sophie Dudemaine, Minerva. 25 €



Rouen érotique

Soixante-neuf sujets sous jaquette rose. Patrice Quéréel emmène le lecteur dans une visite érotique de la ville. Une idée de l'érotisme au sens large qui nous fait découvrir les intimes détails de l'architecture rouennaise en plus de quelques curiosités surprenantes que le passant peut aisément admirer. C'est d'ailleurs une promenade guidée que propose l'auteur samedi 2 décembre à 11 h, au départ de la cathédrale (*inscriptions au 02 32 76 31 31*). Dedicace le même jour à 15 h 30, à L'Armitière.

Rouen érotique, par Patrice Quéréel, éditions du Perroquet bleu. 22 €



Rouennais des deux rives, 1890-1914

Un gros beau livre d'images. Plus de 300 pages pour faire revivre le temps jadis, quand la voiture était à cheval.

Ce sont des cartes postales que les auteurs ont choisies pour témoigner du Rouen d'avant-guerre. Un véritable document où l'on apprend, entre autres, que déjà, en 1899, l'immeuble des Anciennes mutuelles qui jouxtait la cathédrale était vilipendé par les Rouennais. Avant qu'on regrette sa démolition... Rencontre avec Patrice Macqueron et Pierre Nouaud à L'Armitière, le samedi 9 décembre, à 15 h 30.

Rouennais des deux rives, 1890-1914, par P. Macqueron et P. Nouaud, éditions des Falaises. 27 €



Pierre Corneille en son temps

Le Rouennais Philippe Priol a battu la campagne et la ville pour rassembler un nombre considérable d'archives à l'occasion des célébrations du 4^e centenaire de la naissance de l'auteur du *Cid*. Lettres, gravures, peintures parfois inédites viennent illustrer les étapes de la vie du dramaturge. Rencontre avec Philippe Priol à L'Armitière, le samedi 2 décembre, à 15 h 30.

Pierre Corneille en son temps, par Philippe Priol, Point de vues. 18 €



La vie de la rue !

Quel est ton héros préféré ?



Océane, 7 ans

Hulk et Spiderman. Spiderman grimpe partout. Hulk a de la force et est intelligent. Ce sont eux les plus forts. Je les regarde à la télévision deux fois par semaine. Je les ai aussi en cassette !



Sanoussy, 8 ans

Superman. Je le trouve super, car il sait voler, alors il aide tout le monde. Il se bat contre le mal et il arrive tout le temps à sauver les gens. Je regarde le dessin animé tous les dimanches sur France 3.

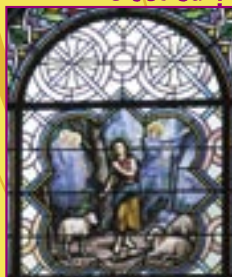


Fella, 6 ans

J'aime l'histoire de Cendrillon et celle de Blanche-Neige. Cendrillon, sa mère l'oblige à faire le ménage. Blanche-Neige, j'aime bien quand elle trouve la petite maison où habitent les sept nains.

à toute

Jeu C'est où ?



Précédent n° :
toit du beffroi
du Gros Horloge



Le Nom des Rues

Rue des Sapins

Pas de Noël sans sapin. Sapins qui ont leur rue à Rouen. Celle-ci mène au quartier du même nom, situé sur les hauteurs de la ville. Pendant longtemps, ce quartier, dont les terrains appartenaient à la commune, était en majorité constitué de pâturages. Ces terres furent confisquées ensuite par les seigneurs et le clergé. La Révolution les redonna au peuple, chargé de les cultiver. En 1922, la première citée des Sapins fut construite par le Foyer ouvrier pour les familles nombreuses, sous forme de pavillons individuels dotés de petits jardins.

rencontre

De passage à Rouen



Garou

Je suis le même, le dernier tube de Garou, était de circonstance pour le chanteur québécois. C'est bien le même qui après avoir soufflé les bougies des 20 ans de France Bleu le 12 octobre et démarré sa tournée le 8 novembre, revenait une troisième fois au Zénith de Rouen le 14 novembre... Cette fois, c'était pour le Chérie FM live, une soirée privée, mais pas tout à fait intime où Garou a retrouvé la ferveur de ses fans. C'est sans doute qu'il trouve Rouen « belle », comme le titre qui l'a propulsé au faite de la gloire. C'est à cette époque d'ailleurs qu'il fit son premier Zénith et c'était déjà à Rouen ! C'est toujours ici, rue Sainte-Croix-des-Pelletiers, qu'il a retrouvé son plus lointain ancêtre, Pierre Garant. Son accent, lui, ne vient pas de Rouen.



Pas le geste utile bête !

L'affaire est dans le sac !

Pas de Noël sans sapin et pas de sapin sans... sac ! En ces périodes de fêtes, Handicap international réitère l'opération « Noël solidaire ». Pour l'achat d'un sac à sapin de 5 €, 1,30 € est reversé à l'organisation qui pourra ainsi développer ses actions



en faveur des personnes handicapées. Depuis l'année dernière, le sac à sapin est 100 % biodégradable et peut donc être jeté avec les déchets verts dans les déchetteries. En l'adoptant, vous protégez le sol des aiguilles du conifère et dissimulez en même temps son pied de façon élégante. En vente chez les fleuristes, les pépiniéristes et en grandes surfaces.

Festival : la jeunesse veut lire !

le dessin de Gil



berzingue !



ouverture j-85

indice!

Le musée aux trésors

Caisses et coquilles âgées

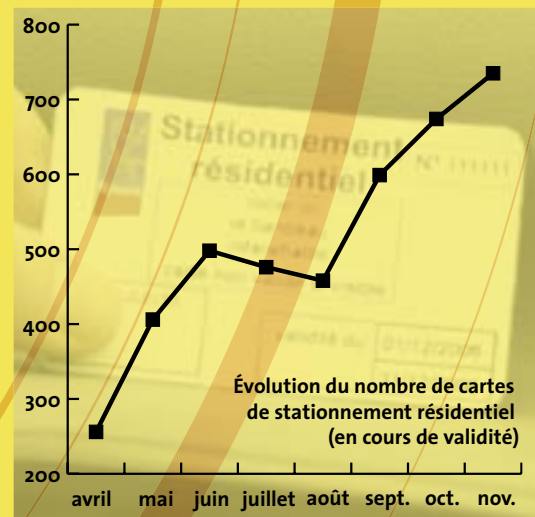
Éléments de décor, trois caisses sont restées plus de 50 ans dans une vitrine du musée.

Elles ont attendu la réfection de l'édifice pour révéler leur contenu. Leur histoire est à l'image de leur destin : étonnante. Elles contiennent des milliers de coquillages collectés au début du XX^e siècle en Normandie. Des espèces minutieusement triées et conditionnées dans une multitude de flacons, fioles et bouteilles. Remises en 1918 au Muséum national d'Histoire naturelle, elles y sont conservées, mais jamais étudiées.

En 1964, elles sont renvoyées au directeur du musée de Rouen. Malade, celui-ci s'absente et décède en 1965. Placées à l'abri des visiteurs dans le diorama du poulailler, ces étranges caisses se fondent peu à peu dans le décor du musée sans que personne ne soupçonne leur contenu.

Aujourd'hui redécouverts, les coquillages s'avèrent inestimables.

En réalisant aujourd'hui une collecte similaire, un chercheur pourrait en effet étudier l'évolution sur un siècle des espèces marines, très sensibles à la pollution et aux variations climatiques.



Rouen magazine

Directeur de la publication: Pierre Albertini
Rédaction: Service Communication, Mairie de Rouen, place du Général-De-Gaulle, 76037 Rouen
Tél.: 0235088700
Fax: 0235086980
Courriel: rouenmag@rouen.fr
Rédacteur en chef: Hervé Debruyne
Journalistes: Guillemette Flamein, Fabrice Coraichon, Benoît Thouary

Secrétariat de rédaction et mise en page: N. Rousseau, L. Levasseur
Photographe: Arnaud Bertereau
Direction artistique: Caroline Laguerre
Impression: imprimerie ETC (certifiée Imprim'Vert® Haute-Normandie)
Diffusion et réclamation: Adrexo, 0235360121 (Christine)
Tirage: 72 000 exemplaires
Dépôt légal: novembre 2006

24^e Festival du Livre de Jeunesse

1, 2 et 3
décembre 2006



sur le quai bas
Jean Moulin
à Rouen